



HANDBUCH FÜR DIE INTEGRATION DER RÜCKKEHRER



Ekumenska
Humanitarna
Organizacija



Diakonie
Württemberg



Baden-Württemberg
STAATSMINISTERIUM



Das Handbuch für die Integration der Rückkehrer ist als eine der Aktivitäten entstanden, die im Rahmen des Projekts "Netzwerk für Integration in Serbien" durchgeführt werden. Das Projekt wird mit Unterstützung der Strategie der Europäischen Union für den Donauraum (EUSDR) und der Diakonie Württemberg umgesetzt.

Der Informant wurde durch eine Analyse des aktuellen Rechtsrahmens und die Zuordnung von Diensten und Dienstleistungen in 17 Gemeinden in Serbien geschaffen, die für Rückkehrerfamilien im Rahmen des Rückübernahmeabkommens bestimmt sind.

Juli 2020

Inhalt

EINLEITUNG	4
ERSTE SCHRITTE GLEICH NACH DER RÜCKKEHR NACH SERBIEN....	5
UNTERKUNFT	5
TRANSPORT	6
DOKUMENTE	7
PASSERSATZPAPIER	7
PERSONAL AUSWEIS	7
MEDIZINISCHE IDENTIFIKATION	8
WICHTIGE ORGANISATIONEN, EINRICHTUNGEN, RECHTE UND DIENSTLEISTUNGEN VON VERSCHIEDENEN SEKTOREN...	10
KOMMISSARIAT FÜR FLÜCHTLINGE UND MIGRATIONEN DER REPUBLIK SERBIEN (KIRS)	10
GEMEINSCHAFTEN / LOKALE REGIERUNGEN.....	12
SOZIALSCHUTZ	13
AUSBILDUNG	16
BESCHÄFTIGUNG	18
POLIZEI	20
HUMANITÄRE ORGANISATIONEN UND BÜRGERVERBÄNDE.....	20
DIE WICHTIGSTEN INSTITUTIONEN	21
ADRESSBUCH	24



Einführung

Dieser Leitfaden richtet sich an serbische Staatsbürger, die nach ihrem Aufenthalt oder versuch in eines der EU-Länder (hauptsächlich Deutschland) einzureisen und dort zu wohnen, nach Serbien zurückgekehrt sind, weil sie die gesetzlichen Anforderungen für einen Aufenthalt in diesem Land nicht erfüllen.

Der Leitfaden kann auch als Anleitung für Rechte und Dienstleistungen für alle Personen dienen, die einem sozialen und materiellen Risiko ausgesetzt sind, unabhängig davon, ob Roma oder Nicht-Roma, Rückkehrer oder nicht.

Der Leitfaden informiert über:

- Der Rückübernahmeprozess, auf dessen Grundlage die Bürger Serbiens nach Serbien zurückkehren
- Beschaffung der notwendigen Unterlagen, um den Aufenthalt in Serbien fortzusetzen
- Rechte und Dienstleistungen aus den Bereichen Sozialschutz, Bildung, Gesundheit und anderen relevanten Sektoren, die Rückkehrer und Personen unterstützen, die von sozial und materiell bedroht sind
- Institutionen, Organisationen und Dienstleistungen von Dienstleistern in 17 Gemeinden in Serbien, die für die Rückübernahmebedürfnisse von Rückkehrern relevant sind, um die (Re-) Integration mit Familien, die freiwillig zurückkehren oder aus dem Bundesland Deutschland nach Serbien abgeschoben sind, praktisch zu unterstützen.

Verfahren der Readmission

Readmission - (re-admission "Wiederaufnahme") ist der Prozess des Rückkehrens und der Aufnahme von Personen, die die Bedingungen für die Einreise in das Hoheitsgebiet eines anderen Staates oder für den Aufenthalt in dessen Hoheitsgebiet nicht oder nicht mehr erfüllen.

Rückübernahmeabkommen sind internationale Verträge, die das Verfahren für die Rückgabe und Aufnahme von Personen regeln, die die Bedingungen für die Einreise oder den Aufenthalt im Hoheitsgebiet eines anderen Landes nicht oder nicht mehr erfüllen. Serbien unterzeichnete 2007 Rückübernahmeabkommen mit der Europäischen Union und ihren einzelnen Mitgliedern, einschließlich Deutschland.

Ein/e RückkehrerIn aufgrund des Rückübernahmeabkommens ist eine Person, die zurückkehrt bzw. Übertommen wird, und es wurde festgestellt, dass diese Person ein/e BürgerIn der Vertragsstaaten ist.

Rückübernahmeantrag: Ein EU-Mitgliedstaat kann eine Person identifizieren, die die geltenden Einreise-, Aufenthalts- oder Wohnsitzerfordernisse in ihrem Hoheitsgebiet nicht oder nicht mehr erfüllt. Wenn er Beweise dafür hat, dass die Person serbischer Staatsbürger ist, muss er sich an die zuständige diplomatische Vertretung oder das Konsulat Serbiens in diesem Land wenden und die Rückübernahme beantragen.

ERSTE SCHRITTE NACH DEM RÜCKKEHR NACH SERBIEN

/Unterkunft

Wenn Sie bei Ihrer Rückkehr nach Serbien keine Unterkunft gesichert haben und keine vorübergehende Unterkunft bei Verwandten oder Freunden gefunden haben, werden Sie möglicherweise in die Notaufnahme für die Unterbringung der am stärksten gefährdeten Rückkehrerfamilien oder in ein Heim gebracht.

1. Zentrum für den Notempfang des Flüchtlingskommissariats der Republik Serbien

- Die Unterbringung erfolgt auf der Grundlage der Anweisung des Flüchtlingskommissariats der Republik Serbien
- Das Zentrum für Notaufnahme befindet sich in Bela Palanka. Das Zentrum bietet Unterkunft und Verpflegung (Frühstück, Mittag- und Abendessen) und andere Grundbedürfnisse des Lebens
- Sie erhalten die erforderlichen Informationen und Ratschläge zu Rechten, Pflichten und Möglichkeiten sowie Unterstützung bei der Einleitung des Dokumentationsprozesses und der Vermittlung mit den zuständigen Diensten
- Sie können maximal 14 Tage im Zentrum bleiben

2. Heim

Das Heim ist eine vorübergehende Unterkunft, die von dem Zentrum für Sozialarbeit bereitgestellt wird.

Sie sollen sich an das Zentrum für Sozialarbeit in der Gemeinde wenden, in der Sie wohnen, oder an dem Ort, wohin Sie zurückgekehrt sind, wenn Sie keinen Wohnsitz haben. Das Zentrum für Sozialarbeit erlässt eine Entscheidung über die Unterbringung von Personen in einem Heim, die bis zum Ablauf der Gültigkeit des Passersatzpapiers (Passovan) dauern kann.

Die im Heim erbrachten Dienstleistungen betreffen die elementare Befriedigung der Grundbedürfnisse nach Unterkunft, Verpflegung, Hygiene und grundlegender Gesundheitsversorgung.

Es gibt verschiedene Unterkünfte (für Kinder, Erwachsene, Mütter mit Kindern bis zu einem Jahr). Es sollte beachtet werden, dass es keine Heime gibt, in denen alle Familienmitglieder zusammen untergebracht werden können.



3. Unterkunft am Wohnort, der vor dem Auslandsaufenthalt genutzt wurde

Wenn der Rückkehrer / die Familie der Rückkehrer in einen Wohn- / Lebensraum zurückkehrt, der keine adäquate Lebensbedingungen hat oder gar zerstört ist, sollte sich der Rückkehrer an den Dienst für soziale Aktivitäten in seiner Gemeinde wenden und über die folgenden Möglichkeiten informiert werden:

- über die Existenz von Sozialwohnungen und gegebenenfalls über die Antragsbedingungen für die Ausübung des Rechts auf Nutzung der Sozialwohnungen;
- Gibt es geplante Mittel (Fonds) für die Zuweisung von Mitteln zur Verbesserung der Wohnbedingungen in Baumaterial für sozial benachteiligte Personen?
- ob es subventionierte Darlehen zur Förderung minderwertiger Wohnbedingungen gibt;

Einige Selbstverwaltungen haben diese Unterstützungsprogramme nicht entwickelt, aber in diesen Fällen hat die Gemeinde durch ihren Beschluss über die Rechte der sozialen Wohlfahrt Mittel für einmalige Hilfe und einige für verstärkte einmalige Hilfe bereitgestellt, die die bedürftige Person über das zuständige Sozialarbeitszentrum verlangen kann. Er kann diese finanzielle Unterstützung erhalten zu den von der Gemeinde vorgesehenen Bedingungen und in dem von der Gemeinde vorgesehenen Umfang, um die Wohnbedingungen zu verbessern.

Der Rückkehrer kann Informationen über die Unterstützung von Wohnraum und den Kommissar für Flüchtlinge und Migration oder den Roma-Koordinator in seiner Gemeinde anfordern.

/Transport

Was können Sie machen, wenn Sie nach Serbien ankommen und kein Geld haben, um zu Ihrem Wohnort oder Aufenthaltsort zu reisen?

Wenn Sie im Notfallempfangszentrum untergebracht sind, bietet das Zentrum nach Ablauf der Periode für Notfallversorgung den Transport an.

In anderen Situationen können Sie ein kostenloses One-Way-Ticket zu Ihrem gewünschten Ziel im Sozialarbeitszentrum Ihres Ortes übernehmen. In Belgrad können Sie das Zertifikat im Stadtzentrum für Sozialarbeit in der Lomina-Straße 17 (Tel. 011 3614 332) übernehmen.



DOKUMENTE

1.

REISEDOKUMENT - PASSERSATZPAPIER

Der Passersatzpapier ist Ihr obligatorischer Ausweis bei der Einreise nach Serbien. Behalten Sie es!

Ein Passersatzpapier ist ein Reisedokument, das einem Staatsbürger der Republik Serbien, der sich im Ausland ohne Reisedokument befindet, ausgestellt wird um in die Republik Serbien zurückzukehren. Der Passersatzpapier wird mit einer Gültigkeit von mindestens 3 Monaten ab dem Ausstellungsdatum ausgestellt. Der Passersatzpapier wird von der diplomatischen Vertretung oder dem Konsulat der Republik Serbien ausgestellt, in deren Hoheitsgebiet sich der Bürger der Republik Serbien befindet, der sich ohne Reisedokument im Ausland befindet.

Wenn Sie Ihren Passersatzpapier verloren haben, müssen Sie das Verlieren des Dokuments der nächstgelegenen örtlichen Polizeistation melden, um eine Bescheinigung über den Verlust Ihres Passersatzpapiers auszustellen, die als Ersatz dient.

Wenn Ihr Passersatzpapier Ihr einziges Dokument ist, haben Sie basierend auf Ihrem Passersatzpapier Zugriff auf die folgenden Rechte:

- persönliche Identifikation
- Medizinische Notfallversorgung
- Ansprache im Zentrums für Sozialarbeit
- Beginn des Einschreibungsprozesses für Kinder in der Grund- und Sekundarschule

Da das Passersatzpapier nur als ein vorübergehendes Dokument dient, müssen Sie sobald wie möglich das

Verfahren zur Erlangung eines Personalausweises und anderer Dokumente beginnen. Wenn Sie die Schlüsseldokumente erhalten, üben Sie Ihre Rechte unter den gleichen Bedingungen aus wie andere RS-Bürger.

2.

PERSONAL AUSWEIS

Wenn Sie einen Personalausweis haben, verfügen Sie über ein erstes Dokument, das zur Sicherung anderer persönliche Dokumente sowie zur Ausübung Ihrer Rechte und Dienste erforderlich ist.

Der Personalausweis ist ein öffentliches Dokument, anhand dessen die Bürger der Republik Serbien ihre Identität nachweisen. Ein Bürger, der älter als 16 Jahre ist und im Hoheitsgebiet der Republik Serbien wohnt, muss einen Personalausweis haben. Ein Personalausweis wird auf persönliche Anfrage an der örtlichen Polizeistation ausgestellt. Für ein Kind oder eine Person, die nicht arbeitsfähig (physisch oder psychisch) ist, wird der Antrag für die Ausstellung des Ausweises von einem Elternteil oder einem anderen gesetzlichen Vertreter (mit schriftlicher Zustimmung des anderen Elternteils) vorgelegt.

Bei der Beantragung eines Personalausweises erhält der Antragsteller eine Bescheinigung, die als Nachweis für den Antrag dient.

Wohnsitz

Ihr Wohnsitz ist ein Ort, an dem Sie angemeldet



waren, bevor Sie ins Ausland gingen, und an dem Sie nach Ihrer Ankunft in der Republik Serbien einen längeren Aufenthalt planen.

Wenn Sie keinen registrierten Wohnsitz haben, sollten Sie mit Unterstützung Ihrer Verwandten und Freunde versuchen, eine Adresse zu sichern, die Sie registrieren werden als Ihre zukünftige Adresse in Ihrem Ausweis.

Es besteht auch die Möglichkeit, einen Wohnsitz an der Adresse des Zentrums für Sozialarbeit zu beantragen: Eine Person, die einen Wohnsitz an der Adresse des Sozialarbeitszentrums beantragen möchte, im Gebiet, wo es sich befindet, wendet sich zunächst an das Sozialarbeitszentrum, um eine unterschriebene Einwilligung zur Registrierung des Wohnsitzes an der Adresse des Zentrums zu erhalten für die Sozialarbeit. Die Zustimmung ist ein wesentlicher Bestandteil des Formulars¹ für die Registrierung des Wohnsitzes, die dann der zuständigen Stelle für innere Angelegenheiten vorgelegt wird, die feststellt, ob die Bedingungen für die Registrierung des Wohnsitzes erfüllt sind, und in Abhängigkeit von der festgestellten tatsächlichen Situation eine Entscheidung über den eingereichten Antrag trifft.

3. MEDIZINISCHE IDENTIFIKATION

Rückkehrer sind Staatsbürger der Republik Serbien, die auf der Grundlage persönlicher Dokumente das Recht auf Gesundheitsversorgung nach dem Gesetz über die Krankenversicherung und dem Re-

gelwerk über die Methode und das Verfahren zur Bestimmung des Rechts auf obligatorische Krankenversicherung ausüben. Die Verpflichtung zur Beantragung einer Krankenversicherung besteht innerhalb von 30 Tagen und höchstens 60 Tagen nach der Rückgabe.

Um eine medizinische Identifikation zu erhalten, müssen Sie über Folgendes verfügen:

- Ausweis (Personalausweis oder Reisepass, Geburtsurkunde)
- Bescheinigung über die Registrierung des Wohnsitzes (Versicherte, die einen Personalausweis besitzen, sind nicht verpflichtet, zusammen mit dem Antrag einen Antrag auf Aufenthalt zu stellen.)
- Falls erforderlich, andere Dokumente für Personen aus gefährdeten Gruppen

¹ <http://www.pravno-informacioni-sistem.rs/SlGlasnikPortal/eli/rep/sgrs/ministarstva/pravilnik/2012/113/1/reg>





WICHTIGE ORGANISATIONEN, EINRICHTUNGEN, RECHTE UND DIENSTLEISTUNGEN VON VERSCHIEDENEN

Kommissariat für Flüchtlinge und Migrationen der Republik Serbien (KIRS)

**Schlüsseleinrichtung für
Rückkehrer in Serbien
- die erste Tür, an die man
klopft -**

Das Kommissariat für Flüchtlinge und Migration der Republik Serbien hat seinen Hauptsitz in Belgrad und unterstützt Rückkehrer direkt durch die Flüchtlingskommission / den Migrationsrat in jeder lokalen Regierung und durch das Rückübernahmebüro am Flughafen Nikola Tesla.

Büro für die (Flughafen Nikola Tesla) rückübernahme

Wenn Sie mit dem Flugzeug nach Serbien zurückgekehrt sind, ist es sehr wichtig, dass Sie sich bei Ihrer Ankunft unverzüglich an das Rückübernahmebüro am Flughafen Nikola Tesla in Belgrad wenden.

Das Büro bietet:

- Rückkehrer über ihre Rechte und Pflichten informieren und beraten
- primäre und dringende Aufnahme
- Beförderung von Rückkehrern zu den Interventionszentren des Kommissariats für Flüchtlinge und Migration
- Information der Rückkehrer über die ersten Maßnahmen, die sie ergreifen müssen, um Dokumente zu erhalten
- Überweisung an die Komitees / Räte für Migration und andere kommunale Dienste zur weiteren Unterstützung

In diesem Büro erhalten Sie auch ein "Leitfaden für die Rückkehrer aufgrund des Rückübernahmeabkommens", das in fünf Sprachen gedruckt ist: Serbisch, Roma, Englisch, Deutsch und Niederländisch.²

Das Büro bietet Ihnen Kontakt zu Verwandten und Freunden, die auf Sie warten.

Sie sollten sich als Rückkehrer bei der Rückübernahmestelle anmelden. Der Fragebogen ist in den Räumlichkeiten der Rückübernahmestelle auszufüllen. Die Registrierung bei der Rückübernahmestelle ist freiwillig und es ist wichtig zu wissen, dass die Registrierung bei einer formellen Institution die Ausübung von Rechten und die Integration erleichtert und nicht bedeutet, dass Ihnen etwas Schlimmes passieren wird.

**JE NACHDEM, OB SIE AUF DEM LUFT- ODER
LANDWEG ANGEKOMMEN SIND UND IN
WELCHER STADT SIE ANGEHALTEN HABEN,
WENDEN SIE SICH ZUERST AN DIESE DIENSTE !!!**



Kommissionen / Migrationsräte bei den Gemeinschaften / lokalen Regierungen

Wenn Sie sich nicht an das Rückübernahmeamt am Flughafen gewandt haben oder über einen der Grenzübergänge an der Landgrenze in das Gebiet der Republik Serbiens eingereist sind, wenden Sie sich an die Kommission für Flüchtlinge und Migration sowie an den Migrationsrat, dessen Räumlichkeiten sich im Gemeindehaus der Gemeinde, an wen Sie sich vorübergehend oder dauerhaft niederlassen möchten, befinden.

Sie werden Ihnen die nötige dringende Hilfe leisten, und es ist wichtig, dass Sie mit diesen Diensten in Kontakt bleiben, damit Sie rechtzeitig über Unterstützungsprogramme und Unterstützung für Rückkehrer im Rahmen des Rückübernahmeabkommens informiert werden.

² <http://www.kirs.gov.rs/media/uploads/Readmisija/Informatori/>



Gemeinschaften / lokale Regierungen



ÜBERPRÜFEN SIE, OB IHR GEMEINDE EIN MOBILES TEAM HAT UND WIE SIE MIT IHNEN KONTAKT AUFNEHMEN KÖNNEN! IN DIESER BROSCHÜRE ERFAHREN SIE, WELCHE DIENSTLEISTUNGEN DIE GEMEINDE IHRES DERZEITIGEN WOHNSITZES ERBRINGT.

Jede Gemeinde hat eine **Abteilung für soziale Angelegenheiten** oder eine **Abteilung für allgemeine Verwaltung**. In kleineren Gemeinden kann dieser eine Dienst die meisten Dienste und die meisten Informationen bereitstellen, die für Rückkehrer relevant sein können:

- Kindergeld, Elterngeld und andere materielle Leistungen
- Angelegenheiten der Rechtshilfe für die Bürger
- Dienstleistungen des Service-Centers (Überprüfung von Unterschriften, Manuskripten und Transkripten von Dokumenten, Weitergabe von Informationen an Menschen, Empfang und Einreichung von Einreichungen...)
- die Angelegenheiten des Flüchtlingskommissariats usw.

Es gibt auch ein **Standesamt** in der Gemeinde, in dem Sie Geburtsurkunden und Bürgerbücher erhalten, um andere persönliche Dokumente zu regeln.

In größeren Gemeinden gibt es möglicherweise andere Dienste, die für Sie hilfreich sein können: **Rechtshilfeabteilung, Bürgerschutz, Patientenrechtsberater usw.**



Das Gemeindehaus beherbergt auch den Hauptsitz der Kommission / des Migrationsrates.

Das Gemeindehaus beherbergt hauptsächlich auch die Roma-Koordinatoren und gegebenenfalls die Kontaktperson für das mobile Team.

Koordinator für Roma- Angelegenheiten

Eine Reihe von Orten in Serbien hat Roma-Koordinatoren, die für die Unterstützung der lokalen Regierungen bei der Umsetzung der Strategie zur sozialen Eingliederung von Roma auf lokaler Ebene zuständig sind. Sie arbeiten daran, die Zusammenarbeit und Vernetzung verschiedener Institutionen vor Ort zu verbessern, um Probleme der Roma-Gemeinschaft schneller und besser zu lösen, ihre Treffen zu organisieren, die Kommunikation und Zusammenarbeit zu erleichtern. Daher konzentriert sich ihre Arbeit weniger auf die Unterstützung von Einzelpersonen, aber es ist wichtig zu wissen, wer und wo sich der Roma-Koordinator in der Gemeinde befindet, wenn Sie mit Bedenken und Problemen im Umgang mit Ihrer Rückkehrsituation konfrontiert sind.

Mobile Teams für Inklusion der Roma

Die mobilen Teams für Inklusion der Roma werden auf Gemeinde- / Stadtebene eingerichtet, aber nicht in jeden der Gemeinden in Serbien anwesend. Mitglieder mobiler Teams organisieren gemeinsame Besuche vor Ort in Roma-Siedlungen und unterstützen gemeinsam Einzelpersonen und Familien. Die Mitglieder des mobilen Teams sind: Roma-Koordinator in der Gemeindeverwaltung; pädagogischer Assistent; ein Vertreter des Zentrums für Sozialarbeit; und ein Vertreter der Nationalen Arbeitsamt.

sozialer Schutz

Das Zentrum für Sozialarbeit ist eine Einrichtung des Sozialschutzes und existiert in jeder Gemeinde. Das Zentrum für Sozialarbeit ist der erste Ort, an den Sie sich wenden, um Rechte und Dienstleistungen in diesem Bereich zu erhalten. Das Zentrum für Sozialarbeit bietet:

- ein kostenloses One-Way-Ticket zu Ihrem Wohnort im städtischen Sozialarbeitszentrum
- vorübergehende Unterbringung - Das Zentrum für Sozialarbeit trifft eine Entscheidung über die Unterbringung von Personen in einem Heim, die bis zum Ablauf der Gültigkeit des Passes dauern kann.



Wenn Sie in einer Gemeinde mit einer Aufenthaltserlaubnis wohnen, können Sie über Ihr soziales Heimzentrum auch Folgendes tun:

- finanzielle Sozialhilfe für die Familie (oder den Einzelnen) unter den vorgeschriebenen Bedingungen
- einmalige finanzielle Unterstützung oder andere Arten von Unterstützung gemäß der Entscheidung der lokalen Selbstverwaltung über Sozialschutzrechte
- das Recht, die nationale Küche - eine tägliche Mahlzeit für die gefährdete Bevölkerung - zu benutzen, wo es eine solche Küche gibt
- Beratung und Mediation
- das Recht, lokale Sozialpflegedienste unter vorgeschriebenen Bedingungen und in Übereinstimmung mit den Bedürfnissen der vom Sozialarbeitszentrum bewerteten Dienste in Anspruch zu nehmen. Einige lokale Dienste sind: Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen, eine persönliche Begleitung für das Kind, persönlicher Assistent, Kindertagesstätte für Kinder und Erwachsene mit Behinderungen, Heim, Herberge und so weiter.

Im Sozialarbeitszentrum erhalten Sie auch viele wichtige Informationen, die wichtig sind, um Ihre unterschiedlichen Bedürfnisse zu erfüllen und die unterschiedlichen Probleme zu lösen, die Sie haben!

Gesundheitswesen

Zweigstelle des Republikanischen Instituts für Krankenversicherung

Die Grundlage für die Ausübung des Rechts auf Gesundheitsversorgung und des Schutzes aller Bürger (für Arbeitnehmer, Arbeitslose, Empfänger sozialer Finanzhilfe, Landwirte usw.) wird in der Zweigstelle des Republikanischen Instituts für Krankenversicherung (RFZO) nach Wohn- oder Wohnort festgelegt.

Personen mit Roma-Nationalität³, die ihren Wohnsitz nicht geregelt haben, können eine medizinische

Identifikation (Krankenheft) auf der Grundlage der Erklärung, dass sie Roma sind, und der Erklärung über den tatsächlichen Wohnort erhalten.

Das Republikanische Institut für Krankenversicherung stellt eine Krankenversicherungsbescheinigung aus, die Sie zur obligatorischen Krankenversicherung berechtigt, bis Sie eine Karte erhalten (das sogenannte Krankenheft).

Aufgrund der Krankenversicherung können die Familienangehörigen der versicherten Person das Recht auf Gesundheitsversorgung ausüben.

³ Artikel 16 Absatz 11 des Krankenversicherungsgesetzes: Personen, die die Bedingungen für den Erwerb des Status eines Versicherten aus Artikel 11 dieses Gesetzes nicht erfüllen und die Bedingungen für die Versicherung als Familienangehöriger des Versicherten nicht erfüllen, gelten als versichert im Sinne dieses Gesetzes und dies: Absatz 11 - Personen mit Roma-Staatsangehörigkeit, die aufgrund ihrer traditionellen Lebensweise keinen Wohnsitz in der Republik Serbien haben.

Gesundheitszentrum

Im Krankheitsfall üben Sie ihr Recht auf Gesundheitsversorgung im Gesundheitszentrum mit einem regulierten medizinischen Dokument (Karte oder Bestätigung - bis zur Regulierung persönlicher Dokumente). Gesundheitszentren in einer Gemeinde haben auch eigene kleinere Gesundheitszentren ("ambulanta") oder Apotheken an Orten, die zu dieser Gemeinde gehören, sodass Sie sich jederzeit an die nächstgelegene Gesundheitseinrichtung wenden können.

Der versicherten Person wird das Recht garantiert, die Gesundheitseinrichtung und die freie den Arzt (im Folgenden: der ausgewählte Arzt) frei zu wählen. Jede Person muss einen Arzt auswählen, wenn sie von staatlichen Einrichtungen und nicht von privaten Gesundheitsdienstleistern medizinisch versorgt wird. Der gewählte Arzt ist:

- (1) Doktor der Medizin oder Doktor der Medizin auf dem Gebiet der Allgemeinmedizin oder Facharzt für Arbeitsmedizin
- (2) Facharzt für Pädiatrie,
- (3) Doktor der Medizin, Facharzt für Gynäkologie,
- (4) Doktor der Zahnmedizin.

Eine versicherte Person darf nur je einen ausgewählten Arzt aus den hier aufgeführten medizinischen Bereichen haben.

Wenn Sie Schwierigkeiten haben, Ihr Recht auf Gesundheitsversorgung auszuüben, können Sie sich an den **Patientenrechtsrat** wenden, der in der Gemeinde ansässig ist.

Ausbildung

Eine der ersten Aufgaben, die Sie bei Ihrer Rückkehr nach Serbien erledigen müssen, ist die Einschreibung Ihrer Kinder in die Schule.

Die Schulpflicht in Serbien ist kostenlos, dauert 9 Jahre und besteht aus: einem vorbereitenden Vorschulprogramm (PPP) für Kinder im Alter von 5,5 bis 6,5 Jahren und einer achtjährigen Grundschule (6,5 bis 15 Jahre)

Was müssen Sie tun, wenn Ihr Kind im schulpflichtigen Alter ist und vor seiner Rückkehr eine Klasse in Ihrem vorigen Wohnsitzland besucht hat?

Um ein Kind in die entsprechende Grund- oder Sekundarschule in Serbien einzuschreiben, müssen Sie seine Schulunterlagen aus dem Ausland nostrifizieren. Nostrifikation ist die Anerkennung ausländischer Grund-, Sekundär- und Hochschuldokumente.

Die Nostrifizierung wird bei der Agentur für Qualifikationen der Republik Serbien im ENIC / NARIC-Zentrum in der Straße Majke Jevrosime 51 in Belgrad durchgeführt. Von der Website der Agentur für Qualifikationen laden Sie den Antrag auf Anerkennung eines ausländischen Schuldokuments herunter. Bitte legen Sie dieser Anfrage auch die erforderlichen Unterlagen bei. Sie senden die Anfrage und die Dokumentation per Einschreiben oder geben sie persönlich an das Büro der Qualifikationsagentur über.



Die erforderliche Unterlagen zur Anerkennung ausländischer Grundschulunterlagen:

1. Originalzertifikat der zuletzt abgeschlossenen Grundschule / Klasse im Ausland oder einer ausländischen Einrichtung in der Republik Serbien oder Originalzertifikat der abgeschlossenen Grundschule, die, wenn erforderlich⁴ ist, von der zuständigen Behörde des Landes, in dem das Dokument ausgestellt wurde, und eine Fotokopie desselben, mit dem Siegel "Apostille" zertifiziert sein muss.

2. Übersetzung des Zeugnisses der letzten abgeschlossenen Klasse durch einen zertifizierten Gerichtsdolmetscher in der Republik Serbien (zwei Kopien) und eine Fotokopie desselben.

Hinweis:

- Beide Kopien der Übersetzung des Zeugnisses müssen durch den Originalstempel eines zertifizierten Gerichtsdolmetschers beglaubigt sein, der gesetzlich verpflichtet ist, der Partei zwei Kopien auszustellen.
- Die Übersetzung von in Montenegro, der Republik Kroatien und Bosnien und Herzegowina ausgestellten Dokumenten ist nicht erforderlich.

3. Nachweis aller zuvor abgeschlossenen Noten in der Republik Serbien oder im Ausland (Originalnachweis der zuletzt abgeschlossenen Note und eine Kopie aller zuvor abgeschlossenen Noten).

4. Zahlungsnachweis - Zahlungsnachweis über die Kosten des Anerkennungsprozesses eines ausländischen Grundschuldokuments zugunsten der Qualifikationsagentur (auf das im Zahlungsschein angegebene Girokonto).

Die Gebühr muss nicht für Schüler gezahlt werden, deren Eltern arbeitslos sind und die ihren Status mit einem Zertifikat einer Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes nachweisen können, mit allen nötigen Unterlagen.

⁴ Überprüfung des Originaldiploms mit dem Apostille-Siegel ist nicht erforderlich, wenn das Diplom in den Ländern erworben wurde, mit denen die Republik Serbien in Zusammenarbeit bilaterale Abkommen über die gegenseitige Freigabe öffentlicher Dokumente hat. Mehr unter <http://azk.gov.rs/Biblioteka/Centri/Enicnari/>

FINDEN SIE AN IHREM WOHNORT HERAUS, OB EINE WOHLTÄTIGKEITSORGANISATION SIE BEIM NOSTRIFIZIERUNGSPROZESS UNTERSTÜTZEN KANN.

Einschreibung in das vorbereitende Vorschulprogramm und die erste Klasse: Kinder aus schutzbedürftigen sozialen Gruppen, einschließlich Rückkehrer, können sich nur mit dem vorgelegten Nachweis der Gesundheitsuntersuchung des Kindes ohne andere gesetzlich vorgeschriebene Unterlagen für das vorbereitende Vorschulprogramm und die erste Klasse anmelden.

Nach dem Gesetz über die Vorschulerziehung werden Kinder der Rückkehrer als schutzbedürftige Gruppe behandelt und haben Vorrang bei der Einschreibung in staatliche Vorschuleinrichtungen. Wenn Sie Anspruch auf finanzielle Sozialhilfe haben, haben Sie möglicherweise auch Anspruch auf Erstattung der Kosten für Ihren Aufenthalt in einer **Vorschuleinrichtung**. Einige Vorschulen bieten auch spezielle Programme für Kinder im Vorschulalter an, die eigentlich nicht in der Vorschule eingeschrieben sind.

ÜBERPRÜFEN SIE, OB SICH DIE VORSCHULEN IN DER GEMEINDE BEFINDEN, IN DER SOLCHE PROGRAMME SIND!

Rechte und Unterstützung der Schule für alle oder bestimmte Kategorien von Schülern: längerer Aufenthalt in der Grundschule für Kinder bis zur vierten Klasse, kostenlose Lehrbücher für Grundschüler, kostenloser Transport, Lernunterstützungsprogramme, individueller Bildungsplan für Schüler mit Behinderungen usw. . Rückkehrer werden im Bildungsprozess nicht ausreichend als besonders schutzbedürftige Gruppe anerkannt.

Daher gelten diese Rechte und Unterstützungsleistungen hauptsächlich für alle Schüler oder Schüler aus sozial und materiell benachteiligten Familien, die am häufigsten finanzielle Sozialhilfe erhalten, und für Kinder mit Behinderungen.

SEHEN SIE NACH, OB EINE DIESER UNTERSTÜTZUNGEN BENÖTIGT WIRD UND VON IHREM KIND GENUTZT WERDEN KANN!

Pädagogischer Assistent für Roma-Kinder und -Schüler kann an einer Vorschule, Grund- und Sekundarschule eingestellt werden, an der es eine große Anzahl von Roma-Kindern gibt. Der pädagogische Assistent unterstützt eine Gruppe von Kindern in der Schule (kein einzelnes Kind) sowie Lehrer, die mit Kindern arbeiten. Es ist auch eine wichtige Verbindung zwischen der Schule und der Familie des Kindes. Roma, die auch Rückkehrer sind, können diese Unterstützung bei der Integration sehr wichtig finden, wenn die Einrichtung, die das Kind besucht, einen pädagogischen Assistenten hat.

SEHEN SIE NACH, OB ES IN IHREM KINDERGARTEN EINEN ANGESTELLTEN LEHRASSISTENT GIBT.



Beschäftigung

**DER NATIONALE ARBEITSAMT FÜHRT
BESCHÄFTIGUNGSAKTIVITÄTEN DURCH, UND
UM DIESE AUFGABEN ZU ERFÜLLEN, RICHTET
DER NATIONALE DIENST SEINE ZWEIGSTELLEN
EIN, DIE DIESE AUFGABEN FÜR DIE ÖRTLICHEN
GEMEINDEN WAHRNEHMEN**

Neben dem Nationalen Dienst werden Beschäftigungsaktivitäten auch von **Arbeitsagenturen** durchgeführt, die in der örtlichen Gemeinde tätig sind und über eine gültige Arbeitserlaubnis verfügen müssen. Nationale Dienste können einen Teil ihrer Arbeit Arbeitsagenturen anvertrauen.

Wenn Sie nach einer Stelle suchen, können Sie sich an den Nationalen Dienst wenden - die für Ihre Gemeinde zuständige Zweigstelle und / oder die Arbeitsagentur.

Ein Arbeitsloser soll sich beim Nationalen Dienst / Arbeitsamt mit einem Personalausweis und ein Schuldiplom, der Klasse, die Sie abgeschlossen haben, registrieren.



Der registrierte Arbeitslose kann sich über das Internet an den Arbeitsamt wenden, sich um eine Stelle bewerben, Angebote und Anzeigen prüfen, indem er den technischen **Anweisungen für Bewerber** in den Anweisungen für Benutzer der Arbeitsamt -Website folgt und somit die Dienste⁵ des Arbeitsamtes nutzt.

Beim Antrag beim Nationalen Arbeitsamt sind der Dienst, d.h .der Arbeitsberater und der Arbeitslose, verpflichtet, einen individuellen Beschäftigungsplan zu erstellen, den sowohl der Dienst als auch der Arbeitslose einhalten müssen. Die Registrierung von Arbeitsvermittlungsdiensten ist eine Voraussetzung dafür, dass Sie im zuständigen Zentrum für Sozialarbeit finanzielle Sozialhilfe erhalten können.

Der Dienst hat die Verpflichtung:

- die Arbeitslosen über die Möglichkeiten und Bedingungen für die Beschäftigung zu informieren .
- bei der Beschäftigung zu mediieren
- aktive beschäftigungspolitische Maßnahmen zu erschaffen
- Berufsberatung.

Der Nationale Dienst kann in aktiven politischen Maßnahmen Folgendes vorsehen:

- Beschäftigungszuschüsse
- Unterstützung für die Selbstständigkeit - Start-ups, um ein eigenes Unternehmen zu gründen
- Zusätzliche Aus- und Weiterbildung
- Organisiert öffentliche Arbeiten, bei denen er Sie einstellen und Sie Geld verdienen können

Ein Arbeitsloser, der gemäß dem Gesetz Anspruch auf finanzielle Sozialhilfe hat, hat Anspruch auf **Erstattung der Kosten für die Einreichung eines Arbeitsantrags** und auf **Erstattung der Kosten für den öffentlichen Verkehr** für das Gespräch über die Beschäftigung mit dem Arbeitgeber.

Der Arbeitslose ist verpflichtet, dass er:

- seine Verpflichtungen aus dem individuellen Beschäftigungsplan respektiert
- aktiv Arbeit sucht und den Arbeitgeber für eine Beschäftigung anspricht
- eine geeignete Beschäftigung oder Ausbildung oder Schulung gemäß dem individuellen Beschäftigungsplan nicht ablehnt.
- sich alle drei Monate einmal beim Arbeitsberater meldet
- den Dienst über jede für die Beschäftigung relevante Änderung informiert (z. B. über selbst gefundene Beschäftigung)

Eine Registrierung bei der Arbeitsagentur, sofern diese in Ihrer Gemeinde vorhanden ist, ist nützlich, da sie das von Ihnen besetzte Stellenprofil / Qualifikationsniveau verwenden kann und der Agentur vom Nationalen Arbeitsamt einige Stellen anvertraut werden können.

⁵ http://www.nsz.gov.rs/live/digitalAssets/0/435_tehnicko_uputstvo_-_kandidat.pdf



POLIZEI

Die Polizei ist für die Regulierung Ihrer persönlichen Dokumente verantwortlich: Personalausweis, Staatsbürgerschaft, Reisepass, Registrierung des Wohnsitzes, Registrierung des Aufenthaltsortes.

Die Polizeibehörden decken größere Gebiete ab, und jedes Bereich, Gemeinde und einige Orte in der Gemeinde haben Polizeistationen oder Zweige der Polizei vor Ort.

Sie erledigen die gesamte Staatsbürgerschaftsarbeit bei der Polizei oder in der Polizeistation. Dort erhalten Sie auch Informationen zu den zur Regulierung der einzelnen Dokumente, zu erforderlichen Unterlagen sowie zu den Kostengebühren, für die Sie Geld sichern müssen.



Humanitäre Organisationen und Bürgerverbände

Jede Gemeinde in Serbien hat das **Rote Kreuz**, eine humanitäre Organisation, mit der Sie Kontakt aufnehmen und Informationen oder praktische Unterstützung einholen können.

In den meisten Kommunalverwaltungen gibt es **Bürgerverbände** (Nichtregierungsorganisationen), die schutzbedürftige Bürger unterstützen. Manchmal ist diese Unterstützung beratende, manchmal rechtliche und manchmal praktische materielle Unterstützung. Finden Sie heraus, welche Verbände in Ihrer Stadt aktiv sind und welche Programme sie anbieten.

In Serbien gibt es auch Organisationen, die Rückkehrer rechtlich oder beratend unterstützen. Sie können sich auch dann an sie wenden, wenn sie sich nicht an Ihrem Wohnort befinden, und Informationen erhalten. Siehe Kontakte für Organisationen wie Praxis, EHO und Gruppe 484 im Adressbuch.

DIE WICHTIGSTEN INSTITUTIONEN

Aus den Informationen im ersten Teil dieses Handbuchs geht hervor, dass fast alle Ihre Rechte, alle Dienstleistungen, Unterstützungen und Vorteile in Einrichtungen in Ihrer Gemeinde ausgeübt werden. Es ist jedoch nützlich, Kontakte zu den zuständigen republikanischen Institutionen sowie zu mehreren Nichtregierungsorganisationen zu haben, die sich eingehender mit den Rechten von Rückkehrern in Serbien befassen. Das Adressbuch enthält auch Kontakte verschiedener Telefone zur psychologischen Unterstützung, die auf nationaler Ebene funktionieren: für Kinder, für Eltern, für Frauen, die Opfer häuslicher Gewalt sind.

Kommissariat für Flüchtlinge und Migration der Republik Serbien (KIRS)

Narodnih Heroja 4
11070 Novi Beograd
Telefon+381 (0)11 311 72 72

Büro für Readmission

Flughafen „Nikola Tesla“, Beograd
011/2097879

Ministerium für Arbeit, Beschäftigung, Veteranen und soziale Angelegenheiten

Nemanjina 22-26, Beograd

Info-Zenter-Hotlines:

Sozialer und familienrechtlicher Schutz

011/303-86-61

Menschen mit Behinderungen und Schutz von

Veteranen-Behinderten 011/303-86-77

Gewalt in der Familie 011/303-86-61

Arbeit und Arbeitsaufsicht 011/303-86-77

Renten- und Invalidenversicherung 011/334-78-09

Bildungsministerium

Agentur für Qualifikationen

Majke Jevrosime 51, Beograd

agencija@azk.gov.rs

+381 11 3345 740 Nemanjina 22-26, Beograd

011/3615043

Gesundheitsministerium der Republik Serbien

Nemanjina 22-26, Beograd

011/361-6632

**Ökumenische Hilfsorganisation EHO**

Ćirila i Metodija 21, Novi Sad

021 466588

www.ehons.org

Grupa 484

Pukovnika Bacića 3, Beograd 116517

011 266-0972

Email:office@grupa484.org.rs

www.grupa484.org.rs

Praxis Beograd

11000 Beograd, Srbija

bgoffice@praxis.org.rs

+381 63 111 7019, +381 63 111 7029

Praxis Kraljevo

Hajduk Veljkova 2/29

36000 Kraljevo, Srbija

kvoffice@praxis.org.rs

+381 36 319 710, +381 63 111 7024

Informationszentrum für ältere Menschen

Gerontologiezentrum, Kraljice Natalije 52

0800 115 116

infocentar@ugcb.rs

Elterntelefon

0800 007 000

SOS Kinderlinie"Nummer für Dein Problem"

0800-123456





SOS-Telefon für weibliche Opfer häuslicher Gewalt

0800-222-003

011/2647281

**SOS-Hotline für Frauen, die Gewalt erfahren haben -
Verein "Roma-Zentrum für Frauen und Kinder DAJE"**

0800/002007

**Nationale SOS-Hotline-Vereinigung "Astra-Aktion
gegen Menschenhandel"**

011/785 0001

0800/101 201

**Nationale SOS-Hotline Verband der Bürger
"Autonomes Frauenzentrum"**

011/2687 190

0800/100 007

**Nationaler SOS-Telefon, Verband der
Vereinigungen "SOS Vojvodina Network" Kikinda**

0230/437 343

0800/101 010

**SOS-Hotline für Frauen, die Gewalt
erfahren haben -Nationale SOS-Hotline UG
Menschenrechtsausschuss Vranje**

017/410822

0800/001017

Caritas Serbien - Beratung für Rückkehrer

Vojvode Stepe 78/lok.5 11000 Beograd 011/4099561



/ADRESSEN



SUBOTICA	25
SREMSKA MITROVICA	27
MALI IDOŠ	29
KOVAČICA	31
BABUŠNICA	33
BEČEJ	34
KULA	36
NOVI SAD	38
VLADIČIN HAN	43
TITEL	45
KRAGUJEVAC	46
VELIKA PLANA	49
LEBANE	51
BUJANOVAC	53
BAČKA PALANKA	54
NIŠ	56
BEOGRAD	60

SUBOTICA

Rathaus der Stadt Subotica, Trg Slobode 1, 24000 Subotica, www.subotica.rs, +381 24 626 888

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Stadtverwaltung	Marija Ušumović Davčik Leiter der Stadtverwaltung	Trg Slobode 1	024/ 626 888 gunace@subotica.rs
Service Zentrum / Contact Center 024 Fragen und Berichte zu Problemen aus allen Bereichen, die in die Zuständigkeit der lokalen Selbstverwaltung fallen.		Trg Slobode 1	024/626-999 SMS: 069/626-999 kontaktcentar@subotica.rs
Sekretariat für soziale Aktivitäten	Jasmina Stevanović, Sekretär	Trg Slobode 1	gusefdrustvene@subotica.rs 024/626-849
Service für Veteranenschutz und soziale Betreuung von Kindern	Gordana Vidaković, Leiter des Dienstes	Trg Slobode 1	024/626-933 gordana.vidakovic@subotica.rs
Stadtplanung und Wohnungswesen	Petar Radovanović	Trg Republike 16	024 /666301
Migrant Empfangszentrum	Siniša Marković, Manager des Empfangszentrums für Migranten	Tuk Ugarnice bb	024/415-0031 024/415-0030
Kommission/Flüchtlings- und Migrationsrat	Renata Babić	Trg slobode 1	024/626 971
Mobiles Team für die Inklusion von Roma	Magda Fehervari, Stellvertretender Sekretär des Sekretariats für soziale Aktivitäten der Generaldirektion von Subotica	Trg slobode 1	024/ 626923 magda.fehervari@subotica.rs
Koordinator für Roma- Fragen	1. Stevan Nikolić 2. Klaudija Kurina	Nova Opština, Trg Lazara Nešića 1, 10 sprat	024 /641 104 stevannikolic@yahoo.com
Schutz von Bürger	Erika Tot Salai, Rechtsanwalt	Trg slobode 1, (I/135),	024/626-898 ombudsman@subotica.rs
Berater für den Schutz der Patientenrechte	Branislav Vitasović, Rechtsanwalt	Trg slobode 1, (II/238-4)	024/626-882 branko.vitasovic@subotica.rs

SOZIALSCHUTZ

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich

Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrum für Sozialarbeit	Šantićeva br. 27	024/548-220 centarsubotica@csrsu.org.rs

DIENSTLEISTUNGEN

Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Caritas	Zmaj Jovina br. 20	024-559-139 caritas@tippnet.rs
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Gerontologisches Zentrum	Žarka Zrenjanina br. 16	024/644-444 gerontoc@gcsu.rs
Tagesstätte für Kinder / Jugendliche mit Behinderungen	Einrichtung zur Unterbringung von Kindern und Jugendlichen "Kolevka"	Jaše Ignjatovića	024/ 552-468, 552-335
Tagesbetreuung für Erwachsene mit Behinderungen	Einrichtung zur Unterbringung von Kindern und Jugendlichen "Kolevka"	Banijska 65	064 847 3061
Persönlicher Begleiter	Informationen über die Bedingungen und den Anbieter im Zentrum für Sozialarbeit	Šantićeva br. 27	024/548-220 centarsubotica@csrsu.org.rs
Persönliche Assistenz	Informationen über die		024/548-220



	Bedingungen und den Anbieter im Zentrum für Sozialarbeit	Šantićeva br. 27	centarsubotica@crrsu.org.rs
Tagesbetreuung für Kinder	Einrichtung zur Unterbringung von Kindern und Jugendlichen "Kolevka"	Ulica Jaše Ignjatovića	024/552-468, 552-335
Beratung - Zentrum für Beratung und Familienunterstützung	Im Zentrum für Sozialarbeit	Šantićeva 27/1	024/ 551-619 savetovaliste@crrsu.org.rs

BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschule	Vorschule "Naša radost"	Matije Gupca 31, Subotica	024/646-411
Die Vorschuleinrichtung (PU) "Naša radost" hat 54 Einrichtungen in der Gemeinde Subotica und 2 pädagogische Assistenten eingestellt			
Schulen für die Erziehung von Kindern mit Behinderungen (Sonderschulen)	1.Grund- und weiterführende Schule „Žarko Zrenjanin“ 2.Schulzentrum für Erziehung und Bildung hörgeschädigter Personen „Dositaj Obradović“	1.Ivana Gorana Kovačića 14 2. Zrinjskog i Frankopana 2	1. 024/553-037 zarkozre@eunet.rs 2. 024/556-119 024/527-449; skcentar@tippnet.rs
Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	1. "Hunjadi Janoš" - Čantavir (Subotica) 2. „Matko Vuković“ Subotica 3. „Sečenji Ištvan“, Subotica	1. Trg slobode 2, Čantavir 2. Ruđera Boškovića 1 3. Karadordev put 94	1.024/782-025 suli@tippnet.rs 2. 024/456-25-73 osmatkov_su@mts.rs 3. 024/525-799 office@secenji.edu.rs
Schulen für die Bildung von Erwachsenen und zweite Chance	OŠ „Jovan Jovanović Zmaj“	Trg cara Jovana Nenada 15 (Zgrada Otvorenog Univerziteta)	024 /556-735
Zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung Sombor	Platz Cara Uroša 1,	025/ 463634
In der Gemeinde Subotica gibt es 24 Grundschulen. Neben Subotica befinden sich Grundschulen in dieser Gemeinde an folgenden Orten: Novi Žednik, Čantavir, Tavankut, Palić, Hajdukovo, Stari Žednik, Đurdin i Bajmok.			

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Entwicklungsberatung	Gemeindegesundheitszentrum	Đure Đakovića 14	024/ 536 136
Jugendberatung	Gemeindegesundheitszentrum	Đure Đakovića 14	024/ 536 136
Gesundheitsmediator Ljubinka Gluščević	Gemeindegesundheitszentrum	Đure Đakovića 14 patronažna služba	024/552-791
Zweigstelle der republikanischen Krankenkasse	Republikanische Krankenkasse	Trg slobode 3 , Subotica	024/554-444 Fax: 024/558-473

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes (Arbeitsamt)	Jovana Mikića 12, Subotica,	024/644-600
Arbeitsagenturen 1.Infostood 3 2.Uspinjača posao doo 3. WNC doo 4. Via-job doo	1. Vladimira Nazora 3 2. Maksima Gorkog 23 3.Matije Korvina 18 4. Matije Korvina 2	1. 024/4155 628 2. 024/539 162 sanda@employment.power.com 3. 024/556-034 Szabopinter.Egon@whc.hu 4.024/536-558, 064/14-85-183, livija81@gmail.com
Klub für Jobsuche bei dem Zweig des nationalen Arbeitsamtes	Jovana Mikića 12	024/644-600 jovica.batas@nsz.gov.rs nszsu@open.telekom.rs

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeibehörde	Segedinski put 45, 24000 Subotica	024/ 630 200
Polizeistation Zentrum	Park Rajhl Ferenc 1, 24000 Subotica	024/ 556 238

SOZIALWOHNUNGEN

Die Stadt Subotica ist im Prozess des Bauens von Sozialwohnungen

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	dr Siniša Trajković, Sekretär des Roten Kreuzes Subotica	Trg žrtava fašizma 3, 24000 Subotica	024 621 101, http://www.surecross.org.rs subotica@redcross.org.rs
EHO	Nada Dimović - Lokalmitarbeiter für Integration	/	nadadimovic@yahoo.com
Foundation der Mentalhygiene "Exspecto"	Direktor: Jo Horti Livija	Alekse Šantića 27, Subotica	Tel/Faks: 687-620, 687-621 www.exspecto.org.rs exspecto@gmail.com , fondacijaexspecto@gmail.com
Caritas	Präsident: Vič. Paskó Csaba Direktor: Gabor Ric	Zmaj Jovina 20, Subotica	Telefon/fax: +381-24-559-139 caritas@tippnet.rs www.caritas-su.org.rs
„Edukativni Centar Roma“	Stevan Nikolić	Somborski put 60 . Subotica	024 554 697 Fb Edukativni centar Roma stevannikolic@yahoo.com nadadimovic@yahoo.com

SREMSKA MITROVICA

Rathaus, Sv.Dimitrija 13, 22000 Sremska Mitrovica, +381 22-610 - 566

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Abteilung / Sekretariat für soziale Aktivitäten	Miroslav Jokić	Sv.Dimitrija 13, br. 32	022/610-261, guprava5@sremskamitrovica.org.rs uprava5@sremskamitrovica.org.rs
Dienst für Kindergeld	Vojislav Mirnić	Kralja Petra I 5	guprava10@sremskamitrovica.org.rs
Gesundheitsberatung	Živko Vrclj	Stari šor 65	022/610-222
Stadtplanung und Wohnungswesen	Vesna Vujanović	Sv.Dimitrija 13, br.37	022/610-559, 022/2152088 osm_uprava6@ptt.rs
Kommission / Flüchtlings- und Migrationsrat	Tomislav Janković	Svetog Dimitrija 13	022/610- 572

SOZIALSCHUTZ

Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrum für Sozialarbeit	Promenada 9	022/623-379,022/623-389; direktor@csrsavasm.org.rs

DIENSTLEISTUNGEN

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich

Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Zentrum für Sozialarbeit	Promenada 9	022/623 - 389
Tagesstätte für Kinder / Jugendliche mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung „Radivoj Popović “ (Tagesstätte "Sunce")	Fruškogorska 65	022/639 -085 skolarp@open.telekom.rs
Tagesstätte für Erwachsene mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	Tagesstätte für Erwachsene mit Behinderungen" Sveta Tereza" Caritas	Timočke divizije 62	063/1173005



Persönlicher Begleiter	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung „Radivoj Popović“	Fruškogorska 65	022/639- 085
Unterstütztes Wohnen für junge Menschen, die das Sozialschutzsystem verlassen	Zentrum für Sozialarbeit	Promenada 9	022/623 -389
Obdach für Opfer von Gewalt	Zentrum für Sozialarbeit	Promenada 9	022/623 -389
Beratung	Zentrum für Sozialarbeit	Promenada 9	022/623 -389

BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung für alle Kindergärten	„Pčelica“, Gebäude Zvezdica	Marko Peričin Kamenjar 16	022/624398
Schulen, die Unterstützungsprogramme für Kinder aus sozial und materiell gefährdeten Familien anbieten	1. „Dobrosav Radosavljević Narod“ 2. „Triva Vitasović Lebarnik“	1. Mačvanska Mitrovica, Mačvanski kej br.29 2. Lačarak, 1. Novembar 221	1. 022/651820 osdrnmm@hotmail.com 2. 022/670585 sm.ostvl@open.telekom.rs
Schulen für die Erziehung von Kindern mit Entwicklungsstörungen (Sonderschulen)	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung „Radivoj Popović“	Fruškogorska 65	022/639 -085 skolarp@open.telekom.rs
Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	„Triva Vitasović Lebarnik“	Lačarak, 1. Novembar 221	022/670585 sm.ostvl@open.telekom.rs
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung Novi Sad	Bulevar Mihajla Pupina 6/4, Novi Sad	021/529223

In der Gemeinde Sremska Mitrovica gibt es neun Grundschulen. Neben Sremska Mitrovica befinden sich in dieser Gemeinde auch Grundschulen in den folgenden Orten: Kuzmin, Mačvanska Mitrovica, Martinci und Lačarak. Die Vorschule verfügt über neun Einrichtungen in der Gemeinde

uge socijalne zaštite po grupObrazovaama usluga

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Entwicklungsberatung	Gemeindeggesundheitszentrum	Jupiterova bb, Gemeindeggesundheitszentrum Sremska Mitrovica	022/610-222, 064/8-770-618 Lok 263
Jugendberatung	Gemeindeggesundheitszentrum	Jupiterova bb, Gemeindeggesundheitszentrum	022/610-222, Lokal 105
Zweigstelle der republikanischen Krankenkasse	Republikanische Krankenkasse	Svetog Dimitrija 4,	022/600-200

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes (Büro der Arbeitsamt)	Svetog Dimitrija 31	022/638-801
Klub für Jobsuche bei der nationalen Arbeitsamt	Svetog Dimitrija 31	022/638-806, biljana.jakovljevic@nzs.gov.rs
Arbeitsagentur „Sirmzard“	Ratarska 17	022/618140, oz.sirmzard@gmail.com

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeistation	Trg Čire Milekića 1	022/610 270



HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Tatjana Jovančević	Arsenija Čarnojevića 17	022/621-938
EHO	1. Tamara Divljak -- Lokalmitarbeiter für Inregration 2. Milisav Milinković (Zentralsitz)	1. 9 Jugovića 41, Sremska Mitrovica 2. Ćirila i metodija 21 Novi Sad	1. 060/7137698 tamara.divljak@gmail.com 2.021/466588 milisav@ehons.org readmission@ehons.org
Verein "Autizam govori srcem" - Autismus spricht mit dem Herzen	Mirjana Malbašić	Vodna 28/11, Sremska Mitrovica	064/1440622 mirjana-malbasic@hotmail.com
Verein: Die Fraueninitiative "Jefimija"	Tamara Divljak	M.P.Kamenjar 14/17, Sremska Mitrovica	060/7137698, tamara.divljak@gmail.com
Verein "Dečji svet" "Kinderwelt"	Mirjana Kršmanović	Radnička 17, Mačvanska Mitrovica,	060/0650355 krsmanovicmirjana@yahoo.com
Verein "Roditelj SM" "Eltern Sremska Mitrovica"	Jelena Vasilić	Stari šor 97, Sremska Mitrovica	022/632056 roditeljsr.mitrovica@gmail.com
Verein "Solidarnost" "Solidaität"	Sladana Mirčeta	Dekanske bašte 8-35, Sremska Mitrovica	064/1496042

MALI IDOŠ

Rathaus Mali Idoš, Glavna br. 32, 24321 Mali Idoš, opština.maliidos@gmail.com, +381 24 730 010

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Gemeindeverwaltung	Leiter der Gemeindeverwaltung Zoran Pustahija	Glavna br. 32.	024 4731 425 024 4730 003
Abteilung für allgemeine	Leiter der Abteilung für allgemeine	Glavna br. 32.	024 4731 428 kishegyes@eunet.rs www.kishegyes.rs
Lokale Gemeinschaft Feketić	Präsident des Rates: Bela Bojtoš Sekretär: Atila Juhas	Bratstva 30. 24323, Feketić	024 4738 040 024 4738 040 mz.feketic@gmail.com www.feketics.com
Lokale Gemeinschaft Lovćenac	Präsident des Rates: Tatjana Roganović Sekretär: Radoslav Brkljač	Maršala Tita 41. 24322, Lovćenac	024 4735 022 024 4735 022 mz.lovcenac@gmail.com
Stadtplanung und Wohnungswesen	Odeljenje za privredu i razvoj Halgato Imre	Glavna br. 32.	024 4730 010
Koordinator für Roma-Fragen	Dejan Prnjat	Glavna br. 32	024 4730 010

SOZIALSCHUTZ

Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrum für Sozialarbeit	Glavna 32, Mali Idoš	024-4731-434, maliidjos.pcsr@minrz.gov.rs

DIENSTLEISTUNGEN

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich

Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Caritas Subotica	Zmaj Jovina 20, Subotica	024-559-139 caritas@tippnet.rs
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Frauenforum Mali Idoš, "Seoski domacin" - "Dorfwirt"	Dr Šandor Babčanji 2, Mali Idoš	063 885 6226 forumzenamidjos@gmail.com
Tagesstätte für erwachsene (Menschen mit Behinderung)	Gesellschaft zum Schutz von Müttern und Kindern "Izida"	Bratstva 20, Feketić	024 4739 141 izidafeketics@gmail.com

BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung für alle Kindergärten	Centralno zabavište - Mali Idoš	II. Ferenc Rakocija 18	024/4730-109 069/5522101 panovoda@gmail.com
Schulen mit Vollzeitunterricht	1. Osnovna Škola „Vuk Karadžić“ Lovćenac	Đure Strugara 30. Lovćenac	024 4736 066 osvkaradzic_lovcenac@open.telekom.rs
Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	1. Osnovna Škola „Nikola Đurković“ u Feketiću, 2. Ogledna Osnovna Škola „Ady Endre“ u Malom Idošu	1. Bratstva bb, Feketić 2. Glavna ulica br.27.	1. Tel/fax: +381 24 4738 071 Tel: +381 24 4738 537 E-mail: durkovic@stcable.net 2. Tel: +381 24 4730 002 E-mail: adyskola@yunord.net
Die zuständige Schulverwaltung:	Schulverwaltung in Somboru	Trg Cara Uroša 1	025/ 463634

Die Gemeinde Mali Idoš hat 3 Grundschulen, jeweils eine in Mali Idoš, Feketić und Lovćenac. Alle drei Schulen haben auch ein vorbereitendes Vorschulprogramm. Die Gemeinde Mali Idoš hat einen Kindergarten in Mali Idoš, Feketić und Lovćenac

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse
Die Gesundheitseinrichtung Dr.Marton Šandor	Zanatlijska br.1, Mali idoš	024 4730 236 dzmi@eunet.rs
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse Zweigstelle der Niederlassung in Subotica	Vuka Karadžića 1 24322 Lovćenac, Opština Mali Idoš	024/4735-613 mali.idjos@rfzo.rs

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes	Glavna 32, Mali Idoš	024/4731-113, 024/4731-113 024/4730-730

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeistation Mali Idoš	Zanatlijska 8 , 24321 Mali Idoš	024/473-0655

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Andor Fontanji	Glavna 32, Mali Idoš	063 592491 maliidjos@redcross.org.rs
EHO	Milka Bogetić Tatar- Lokalmitarbeiter für Integration	/	062/8972261
Frauenforum Mali Idoš	Eržebet Židai	Dr Šandor Babčanji 2, Mali Idoš	063 885 6226 forumzenamidjos@gmail.com
Verein "Romi opštine Mali Idoš" Roma der Gemeinde Mali Idoš	Željko Kovač	Kulski put 34, Mali Idoš	/
Verein zum Schutz von Müttern und Kindern "Izida" der Gemeinde Mali Idoš	Julijana Pap	Bratstva 20, Feketić	024 739 141 izidafeketics@gmail.com

KOVAČICA

Rathaus Kovačica, Maršala Tita 50, 26210 Kovačica, +381 13/661-122

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Gemeindeverwaltung	Robert Mitevski Leiter der Gemeindeverwaltung	Maršala Tita 50	013/661-122 013/661-047 opstina@kovacica.org robert@kovacica.org
Info-Center (Überprüfung von Unterschriften, Manuskripten und Transkripten von Dokumenten, Bereitstellung von Informationen für Parteien, Empfang und Einreichung von Einreichungen)	/	Maršala Tita 50, Tisch im Erdgeschoss	/
Abteilung für soziale Aktivitäten, gemeinsame Angelegenheiten und Versammlungsangelegenheiten	Tanja Bubeskov, Leiter der Abteilung für soziale Aktivitäten	Maršala Tita 50	Telefon: 013/661-122 E-mail: tanjab@kovacica.org
1. Lokales Büro Debeljača 2. Lokales Büro Crepaja 3. Lokales Büro Padina 4. Lokales Büro Uzdin 5. Lokales Büro Samoš 6. Lokales Büro Idvor			1. mkdebeljaca@kovacica.org 2. mkcrepaja@kovacica.org 3. mkpadina@kovacica.org 4. mkuzdin@kovacica.org 5. mksamos@kovacica.org 6. mkidvor@kovacica.org
Stadtplanung und Wohnungswesen	Virdinija Krivači	Maršala Tita 50	virdjinija.krivaci@kovacica.org
Kommission / Flüchtlings- und Migrationsrat		Maršala Tita 50	013/661-122
Mobiles Team für die Inklusion von Roma	Ljiljana Šajn, Koordinator des Teams	Vor Ort	/
Koordinator für Roma-Fragen	Ljiljana Šajn	Maršala Tita 50	013/661-122

SOZIALSCHUTZ

Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse	
Zentrum für Sozialarbeit Kovačica	Čaplinova 17	013/661-041; 013/661-119; 013/660-119 kovacica.csr@minrzs.gov.rs	
DIENSTLEISTUNGEN			
Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich			
Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Im Zentrum für Sozialarbeit	Čaplinova 17	013/660-119
Tagesstätte für Erwachsene (Menschen mit Behinderung)	Im Zentrum für Sozialarbeit	Čaplinova 17	013/660-119
Persönlicher Begleiter	Nichtregierungsorganisation "Dečje srce" (realisiert durch das Zentrum für Sozialarbeit)	Čaplinova 17	013/660-119

BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung für alle Kindergärten	Vorschuleinrichtung "Kolibri"	Kovačica	013/662-122
Schulen, die Unterstützungsprogramme für Kinder aus sozial und materiell gefährdeten Familien anbieten	1. Grundschule „Sveti Georgije Uzdin	Maršala Tita 143, Uzdin	013/673-003 osuzdin@gmail.com
Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	1. Grundschule „Sveti Georgije Uzdin, pädagogische Assistent Miroslav Novakov	Maršala Tita 143, Uzdin	013/673-003 osuzdin@gmail.com
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung in Zrenjanin	Trg slobode 10, Zrenjanin	023/534192
Neben Kovačica befinden sich Grundschulen in dieser Gemeinde an folgenden Orten: Samoš, Padina, Idvor, Debeljača, Crepaja und Uzdin. Hauptgebäude der Vorschuleinrichtung ist in Kovačica mit eigenen Abteilungen in Padina, Crepaja, Debeljača, Uzdin, Idvor und Samoš.			



GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse
Gemeindeggesundheitszentrum Kovačica	Šturova 42	013 661 064
Gesundheitsmediatorin, Marija Branković	Gemeindeggesundheitszentrum Kovačica, patronage Dienst, Šturova 42	013 661 064

Das Gemeindeggesundheitszentrum „Kovačica“ umfasst 5 Gesundheitsstationen und 2 Kliniken: ZS Kovačica, ZS Padina, ZS Debeljača ZS Crepaja, ZS Uzdin, Ambulanta Samoš, Ambulanta Idvor.

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes Pančevo	Vojvode Radomira Putnika 20, Pančevo	013/306-800
Organisierungseinheit Kovačica	Dr Janka Bulika 58, Kovačica	013/661-023
Klub für Arbeitssuche	Vojvode Radomira Putnika 20, Pančevo	013/306-818, Zeljka.Zivanovic@nsz.gov.rs

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeistation Kovačica	Maršala Tita 70	013/661-166

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Milina Zahorec	Čaplinova 17, Kovačica	013 661 040
EHO	Miroslav Novakov- Lokalmitarbeiter für Integration	/	novakovmiroslav69@gmail.com
UG Romskazentrum	Miroslav Novakov	29. novembar 14 , Crepaja	069/0107013



BABUŠNICA

Rathaus Babušnica, Ratka Pavlovića 1, 18330 Babušnica, sobabusnica@ptt.rs, 010 /385 112, 010 /383 025, 010/ 385 052

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Gemeindeverwaltung	Leiter der Gemeindeverwaltung Slavica Milić	Ratka Pavlovića 1	010/ 385 112, 010/ 385 011
Abteilung für soziale Aktivitäten, gemeinsame Angelegenheiten und Versammlungsangelegenheiten	Chef der Abteilung: Ivan Dimitrijević	Ratka Pavlovića 1	010/ 383 025 lokal 122
Lokales Büro Zvonce	Leiter des örtlichen Büros: Videnov Snežana	Zvonce bb, 18333	010/ 2387 010
Lokales Büro Stol	Leiter des örtlichen Büros: Mile Jevtić	Stol bb, 18330 Stol	010/ 378 293
Lokales Büro Ljuberađa	Leiter des örtlichen Büros: Mile Jevtić	Ljuberađa bb, 18217 Ljuberađa	010/ 26 80 146
Stadtplanung und Wohnungswesen	Nebojša Nikolić und Vlada Savić	Ratka Pavlovića 1	010/ 385 112

SOZIALSCHUTZ

Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrum für Sozialarbeit	Saše Ivkovića br.26, Babušnica	010 385 260

DIENSTLEISTUNGEN

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich

Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	„Lužničke rukotvorine - ŽEC“	Ul. 7. Jula, br. 5/4	069/684735
Hilfe zu Hause für Kinder	Zentrum für Sozialarbeit	Saše Ivkovića br.26.	010/385-060, 010/385260
Tagesstätte für Kinder / Jugendliche mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	Zentrum für Sozialarbeit	Saše Ivkovića br.26.	010/385-060, 010/385260

BILDUNG

Tip ustanove???	Naziv???	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung für alle Kindergärten	„Dečja radost“	Sedme brigade 18	010/385-202 pubabusnica@mts.rs sekretar.vrticbb@gmail.com
Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	„Despot Stefan Lazarević“ pädagogische Assistent: Valentina Jović	7. Jula 26, Babušnica	010/385-021osbabusnica@mts.rs
Škole koje organizuju pripremni predškolski program	„Bratstvo“	Bratstvo bb, (Zvonce)	010/387-054zvonicbh@gmail.com
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung Pirot	Kralja Petra I 125	

In der Gemeinde Babušnica gibt es fünf Grundschulen. Neben Babušnica gibt es auch Grundschulen: Zvonce, Strelac, Veliko Bonjince und Ljuberađa. Die Vorschuleinrichtung hat 1 gemischte Gruppe im Dorf Zvonce neben dem Kindergarten in Babušnica .

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse
Gemeindeggesundheitszentrum "Dr Jovan Ristić"	Ivice Miladinovića 2, Babušnica	010/385-274
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse in Pirotu mit Niederlassung in Babušnica	1.Srpskih vladara bb , Pirot 2.Živojina Nikolića Brke , Babušnica	1. 010/311-994, 010/331-994 2. 010/385-055

Das Gesundheitszentrum verfügt über Kliniken in Veliki Bonjinec, Ljuberađa, Zvonac, Stol, D. Krnjin, Strelec und Zavidince

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes (Büro für Arbeitsuche)	Saše Ivkovića 32, Babušnica	010/385-181, 010/386-182 010/305-044, pisarnica.Pirot@nsz.gov.rs

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer
Polizeistation	Saše Ivkovića 9, Babušnica	Tel: 010/385-016
Polizeiwache Zvonce	Zvonce	

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Milica Petrović	R. M. Šumadinca bb	010/383 045
EHO	Danijela Đorđević- Lokalmitarbeiter für Integration	Sase Ivkovic Br 22/9, Babusnica	065/561-8751
Roma - Verein Zora	Danijela Đorđević	Sase Ivkovic Br 22/9, Babusnica	065/561-8751

BEČEJ

Rathaus Bečeј, Trg oslobođenja 2, 21220 Bečeј, webadmin@becej.rs, +381 21 6811 888

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Stadtverwaltung	Zoran Kovač	Trg oslobođenja 2, kancelarija 38	+381 21 6811 888
Sekretariat für soziale Aktivitäten	Skakić David	Trg oslobođenja 2 Kancelarija br.5	+381021/6811 841 david.skacic@becej.rs
Dienst für Kindergeld	Basarić Monika	Trg oslobođenja 2, Kancelarija br. 12	+381021/6811 849 monika.basarić@becej.rs
Liquidator für Mutterschaftsgeld	Aniko Senti	Trg oslobođenja 2, Kancelarija br. Br. 7	021/6811 907 aniko.lenart@becej.rs
Dienst für Elterngeld	Pešić Mirjana	Trg oslobođenja 2, Kancelarija br. 12	+381021/6811 824 mirjana.pesic@becej.rs
Bildungsinspektor	Mr Spomenka Sudčević	Trg oslobođenja 2, Kancelarija	+381216811 803 spomenka.sudcevic@becej.rs
Stadtplanung und Wohnungswesen	Milica Nešić	Trg oslobođenja 2, Kancelarija 48, Opštinski uslužni centar šalter br. 8	+381 21 6811 811 milica.nesic@becej.rs
Kommission / Flüchtlings- und Migrationsrat	Dragoljub Milinkov	Glavna 11	021 6912 577 becej@redcross.org.rs
Mobiles Team für die Inklusion von Roma	Ivona Božović	Zelena 80	+38121 6918 420 becej.csr@minrzs.gov.rs
Koordinator für Roma- Fragen	Dobrića Đin	Glavna Br. 47	+064/8959 091 dobrića.djin@becej.rs
Berater für Patientenrechte	Biljana Gagić	Trg oslobođenja 2 Kancelarija Br. 5	+381021/6811 841
Jugendamt	Dijana Peter	Trg oslobođenja 2, Kancelarija br. 16	021 6811888 mladi.becej@gmail.com

SOZIALSCHUTZ

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich			
Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse	
Zentrum für Sozialarbeit	Zelena 80	+38121 6918 420	becej.csr@minrzs.gov.rs
DIENSTLEISTUNGEN			
Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Gerontološki centar	Sindjelićeva 140	021/6912-108 gercent@neobee.net
Tagesbetreuung für Kinder / Jugendliche mit Behinderungen	Zentrum für Sozialarbeit	Gerberovih broj 23	+38121 6918 420 becej.csr@minrzs.gov.rs
Häusliche Pflege	Gerontologisches Zentrum Bečej	Sindjelićeva 140	021/6912-108 gercent@neobee.net
Persönlicher Begleiter	Zentrum für Sozialarbeit	Zelena 80	+38121 6918 420 becej.csr@minrzs.gov.rs
Dienstleistungen zur Befriedigung anderer existenzieller Bedürfnisse (Essen auf Rädern, Wäsche ..)	Gerontologisches Zentrum Bečej	Sindjelićeva 140	021/6912-108 gercent@neobee.net
Shelter für Erwachsene / Senioren	Gerontologisches Zentrum Bečej	Sindjelićeva 140	+381 21 6912 108 gercent@neobee.net
Beratung - Zentrum für Beratung und Familienunterstützung	Zentrum für Sozialarbeit	Zelena 80	021/6915-445 becej.csr@minrzs.rs

BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung	„Labud Pejović“	Miloš Crnjanski(JNA) 72	+381 21 6912 396 labudpejovic@stcable.net
Schulen für die Erziehung von Kindern mit Entwicklungsstörungen (Sonderschulen)	1. „Bratstvo“	Dositejeva 11	021/6916-363 sosobratstvo@neobee.net
Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	1. „Svetozar Marković “ 2. „Samu Mihalj “	1. Bačko Gradište; Školska 33 2. Bačko Petrovo Selo; Imrea Kisa 34	ossmarkovic@stcable.net skola@samubps.edu.rs
Schulen, die einen längeren Aufenthalt auch für Schüler der dritten und vierten Klasse haben	1. „Sever Djukić“ 2. „Zdravko Gložanski“	1. Zelena ulica 102 2. Dositejeva 4	1. 021/691-58-40 severci@stcable.net 2. 0216912268 zdravkovciskola@gmail.com
Funktionale Bildung von Erwachsenen	OŠ „Sever Djukić“	1. Zelena ulica 102	1.021/691-58-40 severci@stcable.net
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung in Novi Sad	Bulevar Mihaila Pupina 6/IV	021 452 853 sunovisad@mpn.gov.rs

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Jugendberatung	Gemeindegesundheitszentrum Bečej,	Braće Tan 3	+381 21 6912 660 dzbecej@stcable.net
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse		Gerberovih 14	021/691-2186 021/691-3814

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes (Büro für Arbeitsuche)	Ul. Braće Tan 9	021/6915-570



POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeistation	Zelena ulica 88	021/691-1080

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Marijana Čolović	Glavna br.11	021 6912 577 becej@redcross.org.rs
Gesellschaft der Freunde von Kindern der Gemeinde Becej	Izabela Šormaz	Pionirska br.33	021 6915748
Humanitäres Verein "Đina"	Dobriła Đin	Bačko Gradište Sredoja Petrovića Br.17	hudjina@gmail.com 064/418 95 56
EHO	Dobriła Đin - Lokalmitarbeiter für Integration	Bačko Gradište Sredoja Petrovića Br.17	hudjina@gmail.com 064/418 95 56
Club für ältere Menschen "Kuća novog sela",	Gerontologisches Zentrum Dr Djerdj Ric, Direktor	Sindjelićeva 140	+381 21 6912 108 gercent@neobee.net
Stari Becej rotari klub - Rotary Club Stari Becej	Zoltan Guljaš	Miloša Crnjanskog 46	staribecejrotaryclub@gmail.com
Becej Jugendverein	Aleksandar Đekić	Glavna 47	063544321



KULA

Rathaus Kula, Lenjinova 11, 25230 Kula, +381 (0)25 722333

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Abteilung/ Sekretariat für soziale Aktivitäten	Dragana Potpara	Lenjinova 11,	025/751-160 dpotpara@kula.rs
Dienst für Kindergeld	Đajić Dušica	Lenjinova 11, Opštinski uslužni centar, šalter 3 i 4	025/751-142
Stadtplanung und Wohnungswesen	Slavka Kočonda	Lenjinova 11, kancelarija 202	025/751-123 skoconda@kula.rs
Kommission / Flüchtlings- und Migrationsrat	Milena Kovač	Lenjinova 11, kancelarija 3, prizemlje	025/751-149 mkovac@kula.rs
Abteilung für Schüler-und Studentenstandard	Irenka Grubor	Lenjinova 11, Opštinski uslužni centar, šalter 5	025/751-146

Tagesstätte für Erwachsene mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	MNRO „PLAVA PTICA“	Lenjinova 17	025/724-177 plavapticamnro@gmail.com
Persönlicher Begleiter	MNRO „PLAVA PTICA“ direktor	Lenjinova 17	025/724-177 plavapticamnro@gmail.com
Unterstütztes Wohnen für Personen mit Behinderung	MNRO „PLAVA PTICA“	Lenjinova 17	025/724-177 plavapticamnro@gmail.com
Herberge für Opfer von Gewalt	Zentrum für Sozialarbeit	Promenada 9	022/623 -389
Beratung	Zentrum für Sozialarbeit	S. Markovića 6a	centar.kula@gmail.com
“Predah smeštaj”	MNRO „PLAVA PTICA“	Lenjinova 17	025/724-177 plavapticamnro@gmail.com

BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung für alle Kindergärten	Vorschuleinrichtung „Bambi“	Josipa Kramera	025/722-139 025/729-990 pubambi@gmail.com
Funktionalno obrazovanje odraslih	OŠ „Petefi brigada“	16.Divizije 34,	025/723-944 ospetefi.drugasansa@gmail.com
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung Sombor	Trg cara Uroša 1, 25000 Sombor	025 22 773 susombor@mpn.gov.rs

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse	Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse	Maršala Tita 212 ,	025/722-022 025 722 150

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes (Büro für Arbeitsuche)	Svetozara Markovića 8	025/723-175

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeistation	Lenjinova 7	025/722-245 025/723-733

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Neda Rajačić Sekretär	Maršala Tita 248/A	025/722-125 kula@redcross.org.rs
MNRO „PLAVA PTICA“	Marko Košutić Direktor	Lenjinova 17	025/724-177 plavapticamnro@gmail.com
EHO	Tatjana M. Vrdoljak- Lokalmitarbeiter für Integration	Sombor, Dalmatinska 63 a	065/8240898



NOVI SAD

Rathaus Novi Sad, Trg slobode 1, 21000 Novi Sad, +381 21 420-066

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Stadtverwaltung für Kinder und Sozialschutz	VD des Leiters Vera Grkavac	Žarka Zrenjanina 2	021/420-299 upravadz@novisad.rs
Rechtshilfebüro	VD des Direktors Gordana Moravski	Vojvodanskih brigada 17, drugi sprat	021/ 524 - 221 021/ 524 - 651
Dienst für Kindergeld	Ljiljana Jovanović	Žarka Zrenjanina 2	021/451 109 lok. 100 ljiljana.jovanovic@uprava.novisad.rs
Stadtverwaltung für Gesundheit	VD des Leiters Mr Dragana Kojadinović	Žarka Zrenjanina 2	021/420-299
Stadtplanung und Wohnungswesen	VD des Leiters Dejan Mihajlović	Školska ulica br 3,	021/422-644 urbanizam@uprava.novisad.rs
Stadtverwaltung für Bildung	VD des Leiters Lidija Tomaš		021/451-719
Kommission / Flüchtlings- und Migrationsrat	Tamara Milanović	Žarka Zrenjanina 2	+381 21 66 21 004 tamara.milanovic@uprava.novisad.rs
Koordinator für Roma-Fragen	Radmila Zećirović		radmila.zecirovic@uprava.novisad.rs
Mobiles Team für die Inklusion von Roma	Radmila Zećirović	Koordinator für Roma-Fragen	radmila.zecirovic@uprava.novisad.rs
	Mirjana Đerić	Nationale Arbeitsverwaltung	Mirjana.djeric@nsz.gov.rs
	Zorica Kalanjoš	Pädagogische Assistentin Grundschule	061-7220070
	Hajrija Adžemi	Pädagogische Assistentin Vorschule	060-3011196
	Snežana Nikolić	Gesundheitsmediatorin	
	Ružica Zećirović -SrbLjin	Zentrum für Sozialarbeit	021-2101391

SOZIALSCHUTZ

Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse	
Zentrum für Sozialarbeit	Novi Sad, Zmaj Ognjena Vuka 13	021/ 210-14-00 novisad.csr@minrzs.gov.rs	
DIENSTLEISTUNGEN			
Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich			
Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Gerontologisches Zentrum Novi Sad	Fruškogorska 32	021/450-266 lokal 204, lokal 205 i lokal 206 kucna.nega@gerontns.co.rs
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Caritas	Cara Dušana 8A	021/6741-420 caritas3@eunet.rs
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Novi Sad Humanitäres Zentrum	Arse Teodorovića 3	021/423-024, 423-021 069-665-422 chila.nshc@gmail.com
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	EHO	Ćirila i Metodija 21	021/466 588, 650-4296 borkavrekić@yahoo.com
Tagesstätte für Kinder / Jugendliche mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Milan Petrović" mit Studentenwohnheim	Braće Ribnikar 32 Jevrejska 17	021/6621-253 skolamp@eunet.rs
Tagesstätte für Kinder / Jugendliche mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	Montesori Kinderhaus	Lasla Gala 6	021/524-520 063/55-82-85 montessorinovisad@gmail.com
Tagesstätte für Kinder / Jugendliche mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	Verein zur Unterstützung der MNRO der Stadt Novi Sad	Seljačkih buna 83	062-496-184 mnrons83@gmail.com
Dnevni boravak za decu iz porodica u riziku	Zentrum für Sozialarbeit	Zmaj Ognjena Vuka 19	021/ 452-497
DB za decu/mlade u sukobu sa zakonom	Zentrum für Sozialarbeit der Stadt Novi Sad	Zmaj Ognjena Vuka 19	021/ 210-14-00 novisad.csr@minrzs.gov.rs
Tagesstätte für Erwachsene mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Milan Petrović" mit Studentenwohnheim	Braće Ribnikar 32, 21000 Novi Sad	021/6621-253 skolamp@eunet.rs
Tagesstätte für Erwachsene mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	Gerontologisches Zentrum Novi Sad	Fruškogorska 32	021/450-266 lokal 204,
Tagesstätte für ältere Menschen	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Milan Petrović" mit Studentenwohnheim	Braće Ribnikar 32	021/6621-253 skolamp@eunet.rs
Tagesstätte für ältere Menschen	Gerontologisches Zentrum Novi Sad,	NovoNaselje, Bate Brkića br. 17	021/4889-512
Persönlicher Begleiter	Zentrum für Sozialarbeit	Zmaj Ognjena Vuka 13	021/ 210-14-00 novisad.csr@minrzs.gov.rs
"Svrtište"	Zentrum für Sozialarbeit Novi Sad	Zmaj Ognjena Vuka 13	021/ 210-14-00 novisad.csr@minrzs.gov.rs
Tagesstätte für alchajmer	U. G Alchajmer	Sedište: Vladimira Nazora 17, Sr. Kamenica Dnevni boravak: Bul. Despota Stefana 6	021/464-537, 062-261-232 alchajmer@sbb.rs
Persönliche Assistenz	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Milan Petrović" mit Studentenwohnheim	Braće Ribnikar 32	021/6621-253 skolamp@eunet.rs
Persönliche Assistenz	NGO Zentrum "Živeti uspravno"	Jevrejska 20	+381 21 424 291



			+381 21 6610 12 office@czuns.org officeczu@gmail.com
Unterstütztes Wohnen für junge Menschen, die das Sozialschutzsystem verlassen	Zentrum für Sozialarbeit	Zmaj Ognjena Vuka 13	021/ 210-14-00 novisad.csr@minrzs.gov.rs
Unterstütztes Wohnen für Menschen mit Behinderung	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Milan Petrović" mit Studentenwohnheim	Braće Ribnikar 32	021/6621-253 skolamp@eunet.rs
Unterstütztes Wohnen für Menschen mit Behinderung	Heim Veternik	Kninska 157 Veternik	+381 21 821 034 / 821 262
Obdach für Kinder	Zentrum für Sozialarbeit	Zmaj Ognjenog Vuka br 17	021/ 452-497 novisad.csr@minrzs.gov.rs
Obdach für Erwachsene/ ältere Menschen	Zentrum für Sozialarbeit	Zmaj Ognjenog Vuka br 17	021/ 452-497 novisad.csr@minrzs.gov.rs
Obdach für Erwachsene/ ältere Menschen	Gerontološki centar/dom za stare	Železnička 46, Futog	021/895-760; 021/444-936 prihvatiliste@gerontns.co.rs
Obdach für Opfer von Gewalt	Zentrum für Sozialarbeit	Zmaj Ognjenog Vuka br 17	021/646-57-46 sigurnazenskakuca@csrns.org.rs.
Obdach für Obdachlose	Gerontološki centar/dom za stare	Bulevar kralja Petra I, broj 28 C	021/444-936
"Predah smeštaj"	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Milan Petrović" mit Studentenwohnheim	Braće Ribnikar 32	021/6621-253 skolamp@eunet.rs
Beratung	Zentrum für Sozialarbeit	Bulevar Oslobođenja 91	021/421-798, 021/210-1411 i 021/210-1412.
Beratung	NVO Verein "Prevent i Traget"	Jovana Subotića 19	021 6427077 udruzenjeprevent@gmail.com
Psychologische Jugendberatung	Novi Sad humanitäres Zentrum	Bulevar vojvode Stepe 1	(+381.21)422.969, 063/694.677 savetovaliste.nshc@gmail.com
Familienhelfer	Servicecenter Kinderdorf "Dr Milorad Pavlović"	Dečije Selo 1-13;2/a i 2/b21208 Sremska Kamenica	021/462-879 d.selo@decijeselo.org.rs

VEREINE UND ANDERE HILFS-DIENSTLEISTUNGEN

Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer/ E-Mail Adresse
Club für frühe Entwicklung	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Milan Petrović" mit Studentenwohnheim	Braće Ribnikar 32	021/6621-253 skolamp@eunet.rs
Tageszentrum für assistive Technologie	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Milan Petrović" mit Studentenwohnheim	Braće Ribnikar 32	021/6621-253 skolamp@eunet.rs
Klub für ältere Menschen	Gerontološki centar/dom za stare	Fruškogorska 32	021/450-266 lokal 188 i lokal 162 klubovi@gerontns.co.rs
Klub der behandelten Alkoholiker	Grbavica i UOLP Mladost	Pariske komune 40	021/444 199
Fernunterricht für Kinder im Krankenhaus und die zu Hause geheilt werden	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Milan Petrović" mit Studentenwohnheim	Braće Ribnikar 32	021/6621-253 skolamp@eunet.rs

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung für alle Kindergärten	1.PU"Radosno detinjstvo"	1.Pavla Simića 9,	1.021/420-438
	2.Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Milan Petrović" mit Studentenwohnheim	2.Bulevar Vojvode stepe 123 Jevrejska 26	2. 021/6621-253 skolamp@eunet.rs
Kindergarten, der einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	Vrtić „Bubamara“	Čenejska 50	021/6 411 878
Schulen mit Vollzeitunterricht	1.OŠ Nikola Tesla	1.Futoški put 25a	1. 021/479-03-64 osnikolate@yahoo.com
	2.OŠ Djordje Natošević	2.Maksima Gorkog 54,	2. 021/661-29-57djnatos@gmail.com
Schulen, die einen längeren Aufenthalt für Schüler der Klassen I bis IV haben	1.Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Milan Petrović" mit Studentenwohnheim	1. Braće Ribnikar 32	1. 021/6621-253 skolamp@eunet.rs
	2.OŠ Branko Radičević	2.Futoška 5	2. 021/662-22-01 jbsbr@neobee.net
	3.OŠ Ivan Gundulić	3.Gundulićeva 9,	3.gundulic@gundulic.edu.rs
	4. OŠ Ivo Lola Ribar	4.Kraljevića marka 2a	4. 021/472-17-72 skola@ivololaribar.net
	5.OŠ Kosta Trifković	5.Berislava Berića 2	5.021/444-063 skola@kostatrifkovicns.edu.rs
	6.OŠ Miloš Crnjanski	6.Ande Ranković 2	6.021/400-806 mcrnjanski@neobee.net
	7.OŠ Djura Daničić	7.Dušana Vasiljeva 19	7.021/452-962 djuradanicic.pepsi@gmail.com
	8.OŠ Ivo Andrić Budisava	8.Školska 3, Budisava	8.021/719018 os_ivoandric_bud@yahoo.com
	9. OŠ "Miroslav Antić" - Futog	9.Rade Končara 2	9.021/299-22-68 osmiroslavantic@neobee.net
	10.OŠ"Desanka Maksimović" - Futog	10.Carice Milice 1, Futog	10. 021/891-100 desanka@neobee.net
	11.Paunova 14, Veternik	11.021/820-940	
	11.OŠ"Marija Trandafil" - Veternik	12.Preradovićeveva 6, Petrovaradin	osmarijatrandafil@gmail.com
	12.OŠ"Jovan Dučić" - Petrovaradin	13.Školska 3, Sremska Kamenica	12. 021/643-32-01 jducic@eunet.rs
	13.OŠ"Jovan Jovanović Zmaj" - Sremska Kamenica		13.021/464-506 jjzmajkamenica@open.telekom.rs
Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	1.OŠ Dositej Obradović	1.Filipa Filipovića 3	1.021/477-41-80 dositejns@mts.rs
	2.OŠ "VUK KARADŽIĆ"	2. Radoja Domanovića 24	2. 021/443-364 vkaradzicns@neobee.net
	3.OŠ DUŠAN Radović	3.Čenejska 61	3. 021/419-195 dusanrad.skola@gmail.com
	4. OŠ Jožef Atila	4. Šarplaninska 28	4. 021 505141 jatila.edu@gmail.com
Schulen für die Erziehung von Kindern mit Entwicklungsstörungen (Sonderschulen)	Spezialna škola "Milan Petrović"	Braće Ribnikara 32	1.021/6621-253 skolamp@eunet.rs
Schule für Erwachsenenbildung - Programm: ZweitenChance	Schule für Erwachsenenbildung "Sveti Sava"	Ognjena Price 7	021/4739276 021/547895
Die zuständige Schulverwaltung:	Schulverwaltung NOVI SAD	Bul. Mihajla Pupina 64, Novi Sad	021 452 853

Behörde	Institution	Adresse
Entwicklungs pädiatrie-Beratung	Kindergesundheitsdienst, Zmaj Ognjena Vuka 19	021/4879-451
Jugendberatung	Kindergesundheitsdienst Zmaj Ognjena Vuka 19, soba 121., Objekat Jovan Jovanović Zmaj	021/4879-423 mladi.dzns@yahoo.com
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse	Žitni trg 1	021/4877-777
Provinzfond des RFZO	Žitni trg 3	021/4885-602 novi.sad@rfzo.rs
Gesundheitsmediatorinnen Snežana Nikolić Sanijela Nikolić	Gemeindeggesundheitszentrum Novi Sad, Bulevar cara Lazara 75	021/4879-000

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes	Alberta Tome 2	021/488-55-99 pisarnica.novisad@nsz.gov.rs
Klub für Jobsuche	Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes, Alberta Tome 2, II sprat	021/63 60 271
Arbeitsagenturen		
Global shipping & services d.o.o.	Nikolajevska 6	021 66 14 999 globalshipping@open.telekom.rs
SACEN a.d. Bundeszentrale für Unternehmensorganisation und Ausbildung von Mitarbeiter Novi Sad	Narodnog Fronta 53	021 63-65-177 sacenns@gmail.com
INTRO SELECT d.o.o.	Kraljevića Marka 51	021 38-23-411 nikola.tepavac13@gmail.com
HUMAN CAPITAL SOLUTIONS EXECUTIVE SEARCH doo	Futoška 10	021 546-393 office@humancapital.co.rs
AGAVA d.o.o. NOVI SAD	Bate Brkića 3	021 496 333 info@agava.rs
IBN SRB d.o.o.	Augusta Cesarca 18	021 301 3130 lazarevic_bojana@yahoo.com
Europersonal doo	Jovana Subotića 19	0800-100-108 novisad@e-personal.eu

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeibehörde Novi Sad	Pap Pavla 46	021/488 5000
Schalterhalle für Bürger	Bulevar Kralja Petra I 11	021/4884-000
Neue Schalterhalle - bei der Brücke "Sloboda"	Bulevar Oslobođenja 143,	021/488 53 98
Polizeistationen:	1.Stari grad Radnička 32 2. Detelinara Rumenačka 159 3.Petrovaradin Jože Vlahovića 2 4. Klisa Čenejska 52 5.Liman Miše Dimitrijevića 74 6. Futog Vuka Karadžića 2	1.021/451 125, 021/488 5330 2. 021/512 226, 021/488 5328 3.021/432 777 4. 021/419 037 5. 021/466 722 6. 021/895 755

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Dragan Lazić	Pionirska 12	021/ 6622-755 info@gockns.org.rs dragan.lazic@gockns.org.rs
EHO	Anna Brtka Valent-Direktorin Milisav Milinković - Koordinator Katalin Borbaš Mitarbeiter	Ćirila i Metodija 21, Novi Sad	+381 21 466 588 office@ehons.org readmission@ehons.org
Caritas	Anita Govlja	Cara Dušana 8a	021 420-066 021 6741 420
Novi Sad Humanitäres Zentrum	Danijela Korać	Arse Todorovića 3	(+381.21) 423.021, 423.024 nshc@eunet.rs
"Čovekoljublje" Wohltätigkeitsfonds spc		Maksima Gorkog 34,	021 6621 990
Humanitäres Zentrum für Integration und Toleranz	Ratko Bubalo	Vojvodanskih brigada 17,	021 528 132
"Tabita" sozial - humanitäre Gesellschaft	Želimir Srnec	Ledinačka 10,	021 420 706
Zentrum für Jugendarbeit		Narodnog fronta 35	021/261 -8597
Vojvodina Zentrum für Menschenrechte		Dr Ivana Ribara 5	021/472-3020
U.Ž. "Bela Romkinja"	Sladana Vulin	Ilije Ognjanovića 3	sladja.vulin@gmail.com
U.R. „Pharalipe“	Sava Aleksandrović	Ilirska 45	
Interkulturelles Theater	Zoran Tairović	Novosadskog sajma 48	tairovic@gmail.com
Roma-Initiative von Studentinnen	Marina Simeunović	Neformalna inicijativa	marina.vrganj@gmail.com
URS	Nenad Vladislavljević	Ćirila i Metodija 21	www.urs.ro.rs
UŽ „Edukativni centar mladih nada“ - Bildungszentrum junger Hoffnungen	Zorica Kalanjoš	Klisanski put 82	zoricakalanjos@yahoo.com

VLADIČIN HAN

Rathaus Vladičin Han, Svetosavska 1, 17510 Vladičin Han, info@vladicinhan.org.rs, 017-390-516

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Abteilung für allgemeine Verwaltung und öffentliche Dienste	Bora Milosavljević	Svetosavska 1	017/390-517 bora.milosavljevic@vladicinhan.org.rs
Städtisches Dienstleistungszentrum	Dragan Stojiljković	Svetosavska 1	info@vladicinhan.org.rs
Gesundheitsratschlag	Dr.Bojana Stojanović	Svetosavska 1	064/3689028
Dienst für Kindergeld	Jasmina Stošić	Svetosavska 1	017/390-516
Dienst für Städtebau, Eigentumsrecht, Kommunal- und Bauangelegenheiten	Ljiljana Mujagić	Svetosavska 1	017-390-508, urbanizam@vladicinhan.org.rs
Kommission / Flüchtlings- und Migrationsrat	Sladan Milosavljević	Svetosavska 1	062/8012786
Bildungsinspektor	Milanka Vučković	Svetosavska 1	
Mobiles Team für die Inklusion von Roma	Ivana Zdravković	Svetosavska 1	061/2052020

SOZIALSCHUTZ

Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrum für Sozialarbeit Vladičin Han	Gradimira Mihajlovića 1	Tel: 017/473-976 Tel: 017/474-684

DIENSTLEISTUNGEN

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich

Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Tagesstätte für Erwachsene mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	Zentrum für Sozialarbeit	Gradimira Mihajlovića 1	063/338066

BILDUNG



Zentrale Vorschuleinrichtung für alle Kindergärten	Predškolska ustanova „Pčelica“	Ratka Pavlovića BB	017/473658, vrticpcelicahan@gmail.com
Kindergärten, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	Odeljenje PU „Pčelica“ Dragan Kamberović	Ratka Pavlovića BB	063/1566408, vrticpcelicahan@gmail.com
Grundschulen			
Schule mit längerem Aufenthalt auch für Schüler der dritten und vierten Klasse	1.OŠ „Sveti Sava“	s. Prekodolce	017/474-732, ossvetisavavhan@open.telekom.rs
Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	1.OŠ „Sveti Sava“ 2.Branko Radičević 3.Vuk Karadžić Stubal	1.Đure Jakšića BB 2.Bore Stankovića 40 3.Stubal BB	1.017/474-732, ossvetisavavhan@open.telekom.rs 2.017/474-808, osbranko@open.telekom.rs 3.017/484-331, osvukstubal@open.telekom.rs
Schulen, die ein vorbereitendes Vorschulprogramm organisieren	1. Vuk Karadžić Stubal	Stubal BB	017/484-331
Die zuständige Schulverwaltung	Školska uprava Leskovac	Masarikov trg bb, 16000 LESKOVAC .	016 212 464

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse	Zweigstelle Vladičin Han, Nikole Tesle BB	(017) 473-726
Gesundheitsmediator Olivera Ristić	Gemeindegesundheitszentrum	069/8251248

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes Vladičin Han	Gradimira Mihajlovića 1	017/472-469

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeistation Vladičin Han	Slobodana Penezića 2	017/473-122

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Saša Nikolić	Bore Stankovića 3	017/473-652
Udruženje Roma intelektualaca - Vereinigung der Roma-Intellektuellen	Januš Kurtić	S. Prekodolce, 17510 Vladičin Han	062/365966
Ana und Vlada Divac Stiftung	Divac Jugendfonds	Ilije Garašanina 53a/7 11120 Beograd	+381 11 3341755
EHO	Januš Kurtić - Lokalmitarbeiter für Integration	S. Prekodolce, 17510 Vladičin Han	062/365966

TITEL

Rathaus Titel, Glavna 1, 21240 TITEL, 021 860 165

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Gemeindeverwaltung	Sonja Pejakić Antić	ul. Glavna, br.1	Телефон: +381 21 2960 186, локал 14 sonja.pejakic.antic@opstinatitel.rs
Dienst für Kindergeld im Servicecenter	Gordana Živković, rukovodilac odeljenja	Im Rathaus, Erdgeschoss, Zimmer Nr. 1	+381 21 2960 186, локал 12 gzivkovic@opstinatitel.rs
Gesundheitsrat	Gordana Živković, Abteilungsleiter	Im Rathaus, Erdgeschoss, Zimmer Nr. 1	+381 21 2960 186, локал 12 gzivkovic@opstinatitel.rs
Dienst für Wirtschaft, lokale Wirtschaftsentwicklung sowie Wohnungswesen und kommunale Angelegenheiten	Goran Stanojković, Leiter	Im Rathaus, erste Stock, Zimmer Nr. 17	+381 21 2960 186, локал 17 gstanojkovic@opstinatitel.rs
Dienst für Flüchtlings- und Migrationsfragen	Gordana Živković, Abteilungsleiter	Im Rathaus, Erdgeschoss, Zimmer Nr. 1	+381 21 2960 186, локал 12 gzivkovic@opstinatitel.rs
Koordinator für Roma-Fragen	Dejan Meres	Im Jugendbüro Glavna 1	021 860 165

SOZIALSCHUTZ

Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrum für Sozialarbeit der Gemeinden Žabalj und Titel „Solidarnost“	Sedište Žabalj, Nikole Tesle 34	021/2931260 zabalj.csr@minrzs.gov.rs
Abteilung Titel	Titel, Glavna 14	021/2961-999

DIENSTLEISTUNGEN

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich

Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Verein „Prijatelji Titela“	Glavna 105	062/896-1817,064/4855-94
Hilfe zu Hause für Kinder	Verein „Prijatelji Titela“	Glavna 105	062/896-1817,064/4855-94
Persönlicher Begleiter	Verein „Prijatelji Titela“	Glavna 105	062/896-1817,064/4855-94
Persönliche Assistenz	Verein „Prijatelji Titela“	Glavna 105	062/896-1817,064/4855-94
Beratung	Verein „Prijatelji Titela“	Glavna 105	062/896-1817,064/4855-94

BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail- Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung für alle Kindergärten	„PLAVI ČUPERAK“	Dositejeva bb, Titel	021/2960-292
Grundschulen	Es gibt zwei Grundschulen "Svetozar Miletić" und "Isidora Sekulić" mit Klassen in allen örtlichen Gemeinden, aber sie haben weder längere Aufenthalte noch pädagogische Assistenten		
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung NOVI SAD	Bul. Mihajla Pupina 64, Novi Sad	021 452 853

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse
Gemeindegesundheitszentrum Titel	Glavna 22	021/2960-124 dztitel@gmail.com
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse in Titel	Glavna br.2	(021) 2960-064 titel@rfzo.rs

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes (Büro für Arbeitsuche)	Glavna 2, Titel	021/2960-094



POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeistation	Glavna 2, Titel	021/2960-106

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Marija Olah Kalmar	Glavna 104, 21240 Titel	titel@redcross.org.rs Tel:021/2962-033 Faks:021/2962-033
"Prijatelji Titela" Verein für Zerebralparese und Polio	Očaj Đorđe	Glavna 105, 21240 Titel	062/896-1817,064/4855-94 prijateljtitela@gmail.com
EHO	Slavica Duma- Lokalmitarbeiter für Integration	Ribarska 19	021/2961 999 061/2248427 dumaivan4@gmail.com



Kragujevac

Rathaus der Stadt Kragujevac, Ul. Trg Slobode 3, 34000 Kragujevac, www.kragujevac.rs, +381 34/335-324

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Stadtverwaltung für soziale Aktivitäten und Angelegenheiten mit Bürgern	Nikola Ribarić	Trg slobode 3, kancelarija 303, treći sprat zgrade Gradske uprave	034/306-154 infoslužba@kg.org.rs
Rechtsabteilung und Stadtbüro Stanovo und alte Arbeiterkolonie	/	1.Trg slobode 1, 2.Stadtkanzlei Stanovo 3.Stadtkanzlei Stara radnička kolonija	034/366-238 Gradska kanc.Stanovo: 034/323-102 Gradska kanc. Stara radnička kolonija:034/356-212
Büro des Beschützers der Bürger von Kragujevac	Jelena Pavlović Dragan Preković	Svetozara Markovića 7 (Räume des Roten Kreuzes)	034/338-250; 034/338-260 zastitnikkg@gmail.com
Patientenrechtsschutzgruppe - Berater für Patientenrechte	Vesna Stevanović	Cara Lazara 15, Büro Nr 3	034/302-288 lokal 108 i 060/2340-363 savetnikpacijenatak@kg.org.rs vesnastevanovic@kg.org.rs
Mobiles Team für die Inklusion von Roma	Zoran Pavlović	Laze Marinkovića 60	069/4625-702 034/352-881
Koordinator für Roma-Fragen	Zoran Pavlović	Laze Marinkovića 60	069/4625-702
Kommissar für Flüchtlinge und Migration	Dragana Pešić	Laze Marinkovića 60	034/352-958

SOZIALSCHUTZ

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich			
Institution	Adresse		Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrum für Sozialarbeit "Solidarnost"	Svetozara Markovića br.43		034/332-627, 332-620, 333-673, 335-882, 331-667 kragujevac.csr@minrzs.gov.rs
DIENSTLEISTUNGEN			
Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Tagesbetreuung für Kinder aus gefährdeten Familien	Zentrum für die Entwicklung von Sozialschutzdiensten Kneginja Ljubica	Čika Matina 5	034 355-485 kneginjaljubica.org.rs centarkg@kneginjaljubica.org.rs
Tagesbetreuung für Kinder und Jugendliche mit Verhaltensproblemen	Zentrum für die Entwicklung von Sozialschutzdiensten Kneginja Ljubica	Čika Matina 5	034 355-485 kneginjaljubica.org.rs centarkg@kneginjaljubica.org.rs
Haushaltshilfe und Pflege für Erwachsene und ältere Menschen	Zentrum für die Entwicklung von Sozialschutzdiensten Kneginja Ljubica	Čika Matina 5	034 355-485 kneginjaljubica.org.rs centarkg@kneginjaljubica.org.rs
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Wohltätigkeitsstiftung der serbisch-orthodoxen Kirche: "Čovekoljublje"	Vladimira Rolovića br.1	034/371-176 034/371-178 kragujevac@covekoljublje.org
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Wirtschaftsgesellschaft "Andeo blagovesnik"	Kneza Mihaila br.19/9	061/626-30-41 andjeoblagovesnik@gmail.com
Tagesstätte für ältere Menschen	Zentrum für die Entwicklung von Sozialschutzdiensten Kneginja Ljubica	Čika Matina 5	034 355-485 kneginjaljubica.org.rs centarkg@kneginjaljubica.org.rs
Tagesstätte für Kinder / Jugendliche mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung „Vukašin Marković“	Škola u naselju u Erdogliji - Božane Prpić 13	034/ 317 - 637 034/ 331 - 573 sosokg@sbb.rs
Persönliche Assistenz	Zentrum für das selbständige Leben von Menschen mit Behinderungen	Laze Marinkovića 4 i Prvoslava Stojanovića 8/8 lokal br.6	034/322-734 069/2726-564 cil.kragujevac@gmail.com www.samostalninizivot.kg-org
Obdach für Kinder	Zentrum für die Entwicklung von Sozialschutzdiensten Kneginja Ljubica	Čika Matina 5	034 355-485 kneginjaljubica.org.rs centarkg@kneginjaljubica.org.rs
Schutz für Kinder und Jugendliche	Zentrum für die Entwicklung von Sozialschutzdiensten Kneginja Ljubica	Čika Matina 5	034 355-485 kneginjaljubica.org.rs centarkg@kneginjaljubica.org.rs
Schutz für Opfer häuslicher Gewalt	Zentrum für die Entwicklung von Sozialschutzdiensten Kneginja Ljubica	Čika Matina 5	034 355-485 kneginjaljubica.org.rs centarkg@kneginjaljubica.org.rs
Ehe- und Familienberatung	Zentrum für die Entwicklung von Sozialschutzdiensten Kneginja Ljubica	Čika Matina 5	034 355-485 kneginjaljubica.org.rs centarkg@kneginjaljubica.org.rs
Zentrum für tägliche Aktivitäten älterer Menschen	Rotes Kreuz	Svetozara Markovića бр. 7	034/332-617 034/301-925 034/331-737



BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung 1	Vorschuleinrichtung „Đurdevdan“ mit 7 Kindergärten	Kneza Miloša 21a	034/300-845 office@pudjurdjevdan.edu.rs
Zentrale Vorschuleinrichtung 2	Vorschuleinrichtung "Nada Naumović" mit 9 Kindergärten	Save Kovačevića 30	034/300-845 034 / 208 158 info.centar@nadanaumovic.rs
Die Stadt Kragujevac verfügt über zwei zentrale Vorschuleinrichtungen mit 16 Kindergärten und einem pädagogischen Assistenten			
Schulen mit Vollzeitunterricht	OŠ Radoje Domanović	Svetozara Markovića 13	034/332-824 034/332-824 osrdomanovic@mts.rs
Schulen für die Erziehung von Kindern mit Entwicklungsstörungen (Sonderschulen)	Schule für Grund- und Sekundarschulbildung "Vukašin Marković"	Janka Veselinovića bb,	034/332-179 sosokg@sbb.rs www.sosovukasinmarkovickg.edu.rs
Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	1.OŠ „Natalija Nana Nedeljkić“ 2. OŠ "Miloje Simović" 3. OŠ "19. Oktobar" 4. "Treći Kragujevački Bataljon"	1.Oktobarskih žrtava 164, Grošnica (Kragujevac) 2.Dragobraća bb 3. Maršić bb 4. Jesenjinova 17	1.034/329-750 osnana@microsky.net 2. 034/582-100, 034/ 582-106 os.milojesimovic@mts.rs www.osnanakg.edu.rs 3. 034/635-06-64 osmarsic19@gmail.com 4. 034/323 399 os.trecikb@mts.rs www.trecikb.edu.rs
Erwachsenenbildungsschule und zweite Chance	OŠ Dragiša Luković-Španac	Ulica 9. maja br. 110b,	034/203-842 060/33-81-443
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung Kragujevac	Save Kovacevića 7	034/336-023 joksimovic.sukg@gmail.com
In der Gemeinde Kragujevac gibt es 25 Schulen, deren Tätigkeit die Grundschulbildung ist. Neben Kragujevac befinden sich Grundschulen in dieser Gemeinde an folgenden Orten: Maršić, Erdeč, Desimirovac, Stragari, Dragobraća, Grošnica i Čumić.			

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Entwicklungsberatung	Gemeindegesundheitszentrum Kragujevac Gesundheitsdienst für Kinder im Vorschulalter	Zmaj Jovina bb	034 370-132 domzdrkg@gmail.com domzdrkg@microsky.net
Jugendberatung	Gemeindegesundheitszentrum Kragujevac Schulkindergesundheitsdienst	Svetozara Markovića br.23	034/ 370-147 domzdrkg@gmail.com domzdrkg@microsky.net
Savetovalište za mentalno zdravlje	Gemeindegesundheitszentrum Kragujevac Fachberatung	Zmaj Jovina bb	034/ 370-567 lok.113 domzdrkg@gmail.com domzdrkg@microsky.net
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse für den Bezirk Ūumadija mit Zentrum in Kragujevac	republikanische Krankenkasse	Kralja Petra I 38	T: 034/504-400, 504-401 F: 034/331-566
Gesundheitsmediatorin Svetlana Milojević	Gemeindegesundheitszentrum Kragujevac	Kralja Milutina 1	034/323-208 domzdrkg@gmail.com domzdrkg@microsky.net

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes (Büro für Arbeitsuche)	Svetozara Markovića 37	034/505-500 Svetozara Markovića 37
Klubs für Jobsuche	Svetozara Markovića 37	034/505-558, 034/505-577, vesna.milovanovic@nsz.gov.rs kgklubztp@gmail.com
Arbeitsagebtur "Dobar posao" Kragujevac	Dr Zorana Đindića 21	034/334-581 office@dobarposaoouceskoj.rs Alexander Nalepka

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeibehörde	Trg Slobode 3	034/502-100, 034 378-200 pukragujevac@mup.gov.rs
Legalität in der Arbeit	Svetozara Markovića br. 41	034/502-154

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisatuion	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Nevenka Bogdanović – Sekretär des Roten Kreuzes	Svetozara Markovića бр. 7	034/332-617 034/301-925 034/331-737 www.ckkg.org.rs
EHO	Slavoljub Đorđević- Lokalmitarbeiter für Integration	Crvenog krsta 24/1	064 61 84 302 office@romacentar.rs
Roma Zentrum	Slavoljub Đorđević	Crvenog krsta 24/1	064 61 84 302 office@romacentar.rs
Bildungs- und Kulturgemeinschaft der Roma „Romanipen“	Danijel Jovanović Emina Nikolić	Laze Marinkovića 62/42	034/311 869 office@romanipen.org.rs
Čovekoljublje	Petar Preković	Vladimira Rolovića BB	034/371176,371178 kragujevac@covekoljublje.org

VELIKA PLANA

Rathaus Velika Plana, Ul.Miloša Velikog 30, 11320 Velika Plana, www.velikaplana.rs, +381 26/ 516 206, 516 366

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Abteilung für soziale Aktivitäten der Gemeindeverwaltung	Olivera Kotorčević-Đokić	Miloša Velikog 30	026/514-011 opstina@velikaplana.rs drustvene.delatnosti@velikaplana.rs
Abteilung für allgemeine Verwaltung und gemeinsame Angelegenheiten	Svetlana Mladenović	Miloša Velikog 30	026/516-318 opstauprava@velikaplana.rs
Referent für Rechtshilfe	Radoslav Mitrović	Miloša Velikog 30, kancelarija: 47	026/516-318
Referent für Sozialschutz	Danijela Antonijević	Miloša Velikog 30, Broj kancelarije: 1	026/514-010 drustvenedelatnosti@velikaplana.rs
Referent für Kindergeld	Dragana Jakovljević	Miloša Velikog 30, Br.kancelarije:1 (prizemlje)	026/514-010 drustvene.delatnosti@velikaplana.rs
Referent für Flüchtlinge und Vertriebene	Svetlana Mitić	Miloša Velikog 30, Broj kancelarije: 2	026/514-011 drustvene.delatnosti@velikaplana.rs
Referent für das Nichtregierungssektor und Koordinator für Roma-Fragen	Jelka Mitrović	Miloša Velikog 30, Broj kancelarije: 2	026/514-011
Berater für Patientenrechte	Jovanka Milošević	Miloša Velikog 30, Broj kancelarije: 2	026/514-011 drustvene.delatnosti@velikaplana.rs



SOZIALSCHUTZ

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich			
Institution	Adresse		Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrum für Sozialarbeit Velika Plana	Pionirska 1		026/514-825, 064/860-3283 velikaplane.csr@mirzs.gov.rs
DIENSTLEISTUNGEN			
Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Tagesstätte für Kinder / Jugendliche mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	Vereinigung von Personen mit Zerebralparese und Polio „Volja za životom“	Ul. Živana Petrovića 25	026/514-991 026/516 318 lok. 140 voljazivot@yahoo.com, voljazivot@gmail.com
Persönlicher Begleiter	Vereinigung von Personen mit Zerebralparese und Polio „Volja za životom“	Miloša Velikog 30	026/514-991 voljazivot@yahoo.com
Persönliche Assistenz	Vereinigung von Personen mit Zerebralparese und Polio „Volja za životom“	Miloša Velikog 30	026/514-991 062/43-11-43 voljazivot@yahoo.com
Klub für Personen mit Behinderung „Srce na dlanu“	Vereinigung von Personen mit Zerebralparese und Polio „Volja za životom“	Mesna zajednica „Stari odbor“ Ul. Vojvode Mišića broj 127	026/514-991
Arbeitszentrum für Personen mit Behinderung „Srce na dlanu“	Vereinigung von Personen mit Zerebralparese und Polio „Volja za životom“	Ul. Vojvode Mišića 127	026/514-991

BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung	Vorschuleinrichtung "Dečije carstvo"	Bulevar Despota Stefana 38	026 / 514-104
Die Vorschuleinrichtung "Dečije carstvo" hat 1 Gebäude in der Stadt, 1 in Milošević, 1 in Lozovik, in der 2. Gemeinde, einen gemieteten Raum im Jugendzentrum in Velika Plana; Raum im Kulturheim in Staro Selo, Klassenzimmer an den Grundschulen in Markovac, Novo Selo, D. Livadica, Grundschule "N Petrović", Savanovac, Krnjevo, Bresje, Radovanj hat sie angepasste Räume.			
Schulen, die einen längeren Aufenthalt auch für Schüler der dritten und vierten Klasse haben	Grundschule "Sveti Sava"	Bulevar Despota Stefana 40	026/516-021, 026/514-983
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung für den Donaoraum Požarevac	Drinska 2, 12000 Požarevac	026/4623019
In der Gemeinde Velika Plana gibt es 7 Grundschulen und 3 weiterführende Schulen			

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Allgemeinmedizinische Praxis	Gemeindegesundheitszentrum „Dr Milan-Bane Đorđević“	Miloša Velikog 110	026/541-110 026/ 541-818 www.dzvelikaplane.rs
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse für den Donaoraum- Bezirk, Velika Plana Niederlassung	Republikanische Krankenkasse	Miloša Velikog 127	026/ 522-200

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes (Büro für Arbeitsuche)	Njegoševa 2/a	026/633-900 026/522-215, 026/516-215, zlatan.kalinovic@nsz.gov.rs

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeistation	Nikole Pašića 22 , 11320 Velika Plana	026/541-161

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Zlatan Korunovic	Kralja Aleksandra I 86 11320 Velika Plana	026/515-572
EHO	Zdravka Simić- Lokalmitarbeiter für Integration	Velika Plana	064/959 29 51
Vereinigung von Personen mit Zerebralparese und Polio „Volja za životom“	Radovan Radulović	Ul. Vojvode Mišića 127, 11320 Velika Plana	026/514-991 voljazivot@yahoo.com, voljazivot@gmail.com

LEBANE

Rathaus Lebane, Ul. Cara Dušana 116, 16230 Lebane, www.lebane.org.rs, +381 24 16/843-710, +381 24 16/843 027

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Abteilung für Verwaltung, Versammlung und gemeinsame Angelegenheiten und öffentliche Dienste	Tanja Bogdanović	Cara Dušana 116	016/843-710, 016/843 027
Call- center	Ivica Bogdanović	Cara Dušana 116	016/ 843- 071 016/ 268- 223
Gesundheitsberatung	Vanja Ilić	Cara Dušana 116	016/843- 027
Koordinator für Roma-Fragen	Jovica Jumerović	Cara Dušana 116	016/843-710
Mobiles Team für die Inklusion von Roma		Cara Dušana 116	016/843-710

SOZIALSCHUTZ

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich			
Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse	
Zentrum für Sozialarbeit	Cara Dušana br.70	016/843-203	
DIENSTLEISTUNGEN			
Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Zentrum für Sozialarbeit Lebane	Cara Dušana br.70	016/843-203
Tagesstätte für Kinder / Jugendliche mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen“Sunce“	Zentrum für Sozialarbeit Lebane	Ul.Jablanička bb.	016/843-203



BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung für alle Kindergärten	PU Dečja Radost Lebane	Cara Dušana 68	016/844-050
Kindergärten, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	PU Dečja Radost Lebane	Cara Dušana 68	016/844-050 Tel: 016/843-767
Die Vorschule "Dečja radost" hat einen pädagogischen Assistenten			
Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	1.OŠ „Radovan Kovačević Maksim“ 2.OŠ „Vuk Karadžić „ Lebane 3.OŠ„ Radoje Domanović,,	1.Cara Dušana 76 2.19. avgusta 3 3.Ivo Lola Ribar 30, Bošnjace (Lebane)	1.016/846-256 skolamaksim@gmail.com www.staraskola.edu.rs 2.016/846-292 vuklebane@gmail.com www.vuklebane.edu.rs 3. 016/856-716 osbosnjace@gmail.com www.osbosnjace.edu.rs
Schulen für Erwachsenenbildung und zweite Chance	Klasse in der OŠ „Dositej Obradović,, aus Leskovac in Lebanue	Vlajkova 24, Leskovac	016/215-771 sooodositej@open.telekom.rs
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung Leskovac	Masarikov trg bb, 16000 Leskovac	016/255-452 016/212.464 suleskovac@mpn.gov.rs
In der Gemeinde Lebane gibt es zehn Schulen, deren Tätigkeit die Grundschulbildung ist. Neben Lebane in dieser Gemeinde gibt es eine Grundschule in Bošnjace.			

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Grundversorgung	Gemeindegesundheitszentrum Lebane	Cara Dušana br. 70	016/843-030, 016/843-124 dzlebane@gmail.com dzlebane@neobee.net
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse - Niederlassung Lebane	Republikanische Krankenkasse	Cara Dušana br.55, Lebane	016/843-957
Gesundheitsmediatorin Dragana Ibišević	Gemeindegesundheitszentrum Lebane	Cara Dušana br. 70	016/843-030, 016/843-124 dzlebane@gmail.com

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes (Büro für Arbeitssuche)	Cara Dušana 66, Lebane	016/843-183
Klub für Arbeitssuche	Cara Dušana 66, Lebane	016/216-492, job-club@le.sbb.rs

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeistation	Cara Dušana bb	016/200-238, 016/843-122

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Slaviša Stevanović	Cara Dušana 55	016/843-877 064/35-88-666
EHO	Saša Pešić- Lokalmitarbeiter für Integration	Lebane, ul.Jablanička br.5	063/833-95-39 spsalepesic84@gmail.com
Roma Verein "Herc"	Saša Pešić	Lebane, ul.Jablanička br.5	063/833-95-39 spsalepesic84@gmail.com

BUJANOVAC

Rathaus Bujanovac, Karadorda Petrovića 115 ,17520 Bujanovac, www.opstina.bujanovac.rs, +381 17 651 013

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Abteilung für soziale Angelegenheiten	Agim Hasani	Karadorda Petrovića 115	017/651- 013 agim.hasani@bujanovac.rs
Lokales Amt des Beschützers der Bürger	Republički ombudsman Zoran Pašalić	Karadordev trg BB	0017/65 30 47
Kindergelddienst	Mile Stošić	Karadorda Petrovića 115	sdz.bujanovac@live.com 017/651-794
Gesundheitsrat	Adnan Salihi	Karadorda Petrovića 115	017/651 -017
Mobiles Team für die Inklusion von Roma	Zora Šerifović	Karadorda Petrovića 115	062/801-89-77
Koordinator für Roma-Fragen	Zora Šerifović	Karadorda Petrovića 115	062/801-89-77

SOZIALSCHUTZ

Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrum für Sozialarbeit	Karadorda Petrovića 66	017/ 651-222 bujanovac.csr@minrzs.gov.rs

Hinweis: Abgesehen vom Zentrum für Sozialarbeit, das Dienstleistungen im Bereich des Sozialschutzes anbietet, hat die Gemeinde Bujanovac keine Sozialschutzdienste in der Gemeinde entwickelt.

BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung	Vorschuleinrichtung "Naša radost"	Vuka Karadžića bb	017/651-141 017/653-288
Schulen mit Vollzeitunterricht	OŠ "Branko Radičević"	Branka Radičevića br.1	017/651-257 brankodir@opentelekom.rs osbrankoradicevicbujanovac.nasaskola.rs
Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	OŠ "Branko Radičević"	Branka Radičevića br.1	017/651-257 brankodir@opentelekom.rs osbrankoradicevicbujanovac.nasaskola.rs
Schulen, die ein vorbereitendes Vorschulprogramm organisieren	OŠ "Branko Radičević"	Branka Radičevića br.1	017/651-257 brankodir@opentelekom.rs osbrankoradicevicbujanovac.nasaskola.rs
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung Leskovac	Masarikov trg bb, 16000 Leskovac	016/255-452 016/212.464 suleskovac@mpn.gov.rs

In der Gemeinde Bujanovac gibt es elf Schulen, deren Tätigkeit die Grundschulbildung ist. Neben Bujanovac befinden sich Grundschulen in dieser Gemeinde an folgenden Orten: **Nesalce, Klenike, Biljača, Žbevac, Muhovac, Veliki Trnovac, Lučane i Levosoje.**

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Medizinische Grundversorgung	Gemeindeggesundheitszentrum Bujanovac	Karadordeva bb	017/ 65 -017 017/ 651-315 domzdravljabujanovac@gmail.com http://www.dzbujanovac.org.rs
Gesundheitsmediatorinnen 1.Asime Ismaili 2.Đulja Karamani	Gemeindeggesundheitszentrum Bujanovac	Karadordeva bb	017/ 65 -017 017/ 651-315 domzdravljabujanovac@gmail.com http://www.dzbujanovac.org.rs
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse, Niederlassung Bujanovac	Republikanische Krankenkasse	Trg Karadorda Petrovića bb	017/654-119

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes (Büro für Arbeitssuche)	Trg Karadorda Petrovića 179	017/653-795

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeistation	Trg Karadžorda Petrovića BB	017 651 003

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Bratislav Lazarević, sekretar CK	Karadžorda Petrovića 10,	017/651- 209 ckbujan@open.telekom.rs www.crvenikrstbujanovac.com
EHO	Šukrija Demirović- Lokalmitarbeiter für Integration	Moravska 94, 17520 Bujanovac	062 711883 rhc_bujanovac@yahoo.com
RHC-Romski humanitarni centar - Humanitäres Zentrum der Roma	Šukrija Demirović	Moravska 94, 17520 Bujanovac	062 711883 rhc_bujanovac@yahoo.com
NGO Jugendforum für Roma- Bildung- OFER	Kenan Rašitović	Moravska 104	017/652-008 ofer_bujanovac@yahoo.com
Zivile Ressource - Zentrum	Lidija Janjić	Branka Radičevića 2	017 654-309 063/ 83 07 lidijastojkovic@yahoo.com

BAČKA PALANKA

Rathaus Bačka Palanka, Kralja Petra prvog 16, 21400 Bačka Palanka, www.backapalanka.rs, +381 21 21 01 117

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Abteilung für soziale Aktivitäten	Vera Žarković	Kralja Petra Prvog 16, Büro Nr. 2	021/210-1119 info@backapalanka.org.rs
Kindergelddienst	Jurišin Živica	Kralja Petra Prvog 16, Büro Nr. 6	021/210-1124 info@backapalanka.org.rs
Sozialfürsorge für Kinder	/	Kralja Petra Prvog 16, Büro Nr. 9	021/210-1130 info@backapalanka.org.rs
Kommission für Flüchtlinge und Migration	Mernjik Zdravka	Kralja Petra Prvog 16 Büro Nr. 10	021/210-1131 info@backapalanka.org.rs
Mobiles Team für die Inklusion von Roma	Mladen Lučić	Kralja Petra Prvog 16	021/210- 1117
Koordinator für Roma-Fragen	1.Dragana Ninković 2.Višnja Jovanović	1. Kralja Petra Prvog 16 2. Jugoslovenske armije 23	1.063/718-2958 2. 021/604-4377 backapalanka.csz@minrzs.gov.rs

SOZIALSCHUTZ

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich			
Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse	
Zentrum für Sozialarbeit	Jugoslovenske armije 23	021/604-4377, 021/604-0943, 021/604-5585 backapalanka.csz@minrzs.gov.rs	
DIENSTLEISTUNGEN			
Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	EHO - Ökumenische Hilfsorganisation	Ćirila i Metodija br. 21 Novi Sad Kolarova br.6, Bačka Palanka	021 /466-588 office@ehons.org orka@ehons.org

Persönlicher Begleiter	EHO - Ökumenische Hilfsorganisation	Ćirila i Metodija br. 21 Novi Sad Kolarova 6, Bačka Palanka	021 /466 588 office@ehons.org borka@ehons.org
Beratung	Zentrum für Sozialarbeit	Kralja Petra prvog 83	021/ 6042-777.
Klub für ältere Menschen	Gerontologisches Zentrum	Banatska 4	021/754-966

BILDUNG

Typ der Institution	Name der Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zentrale Vorschuleinrichtung	Vorschuleinrichtung "Mladost"	Jugoslovenske Armije 18	021/604-1009 office@pumladost.rs
Vorschuleinrichtung (PU) "Mladost" verfügt über 7 Einrichtungen mit 12 Gruppen für einen halbtägigen Aufenthalt und 20 Gruppen für einen ganztägigen Aufenthalt (davon 8 Krippe-Gruppen).			
Schulen, die einen längeren Aufenthalt auch für Schüler der dritten und vierten Klasse haben	1. OŠ "Zdravko Čelar" - Čelarevo 2. OŠ "Desanka Maksimović" 3. OŠ "Sveti Sava" Adresa: , Bačka Palanka	1.Trg Borisa Kidriča 1, Čelarevo (Bačka Palanka) 2. Skojevska 1/a 3. Trg bratstva i jedinstva 22	1.021/760-014 skolazccelarevo@gmail.com www.zdravkocelar.edu.rs 2. 021/750-574 sekretar@osdesankamaksimovic.bap.rs www.osdesankamaksimovic.bap.rs 3. 021/604-58-93 novisekretar@gmail.com skolasvetisavabp.edu.rs
Schulen für die Erziehung von Kindern mit Entwicklungsstörungen (Sonderschulen)	Specijalna osnovna škola "Heroj Pinki"	Trg bratstva i jedinstva 12	021/604-06-87 kontakt@herojpinku.edu.rs www.herojpinku.edu.rs
Schulen, die ein vorbereitendes Vorschulprogramm organisieren	1.OŠ "Vuk Karadžić" 2.OŠ "Zdravko Čelar" 3.OŠ "Aleksa Šantić" 4.OŠ "Branko Ćopić"	1.Dositejeva 2 2.Borisa Kidriča 1, Čelarevo 3. Nevesinjska 2, Gajdobra 4. Kralja Petra I 40, Mladenovo	1. 025/773-029 2. 021/760-014 3. 021/762-054 4. 021/767-018
	5.OŠ "Mileta Protić" 6.OŠ "Žarko Zrenjanin" 7.OŠ "15. oktobar" 8.OŠ "Braća Novakov"	5. Maršala Tita 62, Tovariševo 6. Kralja Petra 73, Obrovac 7. Maršala Tita 99, Pivnice 8. Kralja Petra 100, Silbaš	5. 021/758-006 6. 021/768-014 7. 021/756-578 8. 021/764-829
In der Gemeinde Bačka Palanka gibt es zwölf Schulen, deren Tätigkeit die Grundschulbildung ist. Neben Bačka Palanka befinden sich in dieser Gemeinde an einigen Stellen auch Grundschulen: Pivnice, Gajdobra, Silbaš, Mladenovo, Tovariševo, Obrovac i Čelarevo.			
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung in Novi Sad für den Süd-Bačka Bezirk	Bulevar Mihaila Pupina 6/IV, Novi Sad	06077512444 Gordana Ninkov, OŠ "Desanka Maksimović" Bačka Palanka

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Allgemeinmedizinische Praxis	Gemeindegesundheitszentrum "Dr Mladen Stojanović"	Kralja Petra I 26A,	021/7550-311 www.dzbacpal.org.rs
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse, Niederlassung Bačka Palanka	Republikanische Krankenkasse	Žarka Zrenjanina 72	021/604-3460

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Zweigstelle des Nationalen Arbeitsamtes (Büro für Arbeitssuche)	Žarka Zrenjanina 64	021/752-077

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeistation	Dimitrija Tucovića 2	021/755-8000

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz	Branislav Šobot	Jugoslovenske armije 23, Bačka Palanka	021/604-2151 021 /751- 431
EHO	Evica Vujičić - Lokalmitarbeiter für Integration	Jugoslovenske armije 121, Bačka Palanka	064/505-3564
Bürgerverein "Čarain" Tovariševo (romsko udruženje)	Šeća Kolompar	Krajiška 83, 21424 Tovariševo	065/875-8192

NIŠ

Rathaus Niš, ul. 7. juli 2, 18000 Niš, info@ni.rs, Faks: 018/50-45-45, TEL. 018/ 504411

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Gemeindeverwaltung	Ljubiša Janić, Leiter der Stadtverwaltung Niš		018/505 - 511 ljubisa.janic@gu.ni.rs
Sekretariat für Bildung	Snežana Crozdanović Sekretär	Vožda Karađorđa broj 16	018/504-523 018/504-524
SEKRETARIAT FÜR PLANUNG UND BAU	Igor Igić, Sekretär des Sekretariats	Generala Tranjica br. 10	018/ 504 - 466 018/ 504 - 465 igor.igic@gu.ni.rs
Rathaus Medijana	Nebojša Kocić, Präsident der Stadtgemeinde Medijana	Pariske komune bb, Niš	018/532 - 992 ; 018/532 - 994 ; 018/532 - 995 gomedijana@medijana.rs
Rathaus Palilula	Aleksandar Ždrale Bürgermeister Marija Brajdić Leiter der Verwaltung	Branka Radičevića 1, 18106 Niš	018/ 290-600, 018 290-601 info@palilula.eu www.palilula.eu Kancelarija za brze odgovore 018/ 282-380
Rathaus Pantelej	Bratimir Vasiljević, Präsident der Stadtgemeinde Pantelej Novica Simić, Leiter der Stadtverwaltung Pantelej	Gutenbergova 4a, 18 103 Niš	018/201280 nacelnik@pantelej.org.rs 018/201-280 (lokal 5202)
Rathaus Crveni krst	Prof. Dr Miroslav Milutinović Bürgermeister	Bulevar 12. Februar 89 18106 Niš, Srbija	018 /583 700 018/ 583 701 info@gocrvenikrst.rs
Rathaus Niška Banja	Dejan Jovanović, Präsident der Stadtgemeinde Niška Banja Mirjana Grčić Vorstandsvorsitzender Niška Banja	Ul. Sindelićeva br. 3 18205 Niška Banja	018/4548 108 018/4548 629 goniskabanja@gmail.com 018/4548 108
Flüchtlings- und Migrationsfragen	Suzana Jovanović, Leiter des Sozialschutzsektors und des Büros für Flüchtlinge und Migration	Prijezdina 1	018/504 - 477
Beschützer der Bürger	Sanja Stojančić	Ul. Nade Tomić br. 13, 18105 Niš	018/521-676; 018/521-677. zastitnik@gu.ni.rs
Berater für Patientenrechte	Miljan Petrović	TPC Kalča Niš, I sprat, lamella D, local 116	018 / 505-674 savetnik.pacijenta@gu.ni.rs

SOZIALSCHUTZ

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich			
Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse	
Zentrum für Sozialarbeit „Sveti Sava“ Niš	Svetozara Markovića br.41	018/ 244 881 office@csr-nis.rs nis.csr@minrzs.gov.rs	
DIENSTLEISTUNGEN			
Dienstleistung	Dienstleister	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	Gerontologisches Zentrum Niš	Radnih brigada 15	018/ 222 981, 224 539 info@gcnis.rs
Tagesbetreuung für Kinder / Jugendliche mit Behinderungen	Servicecenter, Mara	Sestre Baković bb,	018/ 42 91 972
Tagesstätte für Erwachsene und ältere Menschen mit Behinderungen	Servicecenter, Mara	Sestre Baković bb,	018/ 42 91 972
Tagesbetreuung für Kinder / Jugendliche, die im Konflikt mit dem Gesetz sind	Institut für Jugendbildung Niš	Božidarčeva 37	018/ 243 618 018/ 243 619
Tagesstätte für Erwachsene mit Behinderungen	Servicecenter, Mara	Sestre Baković bb,	018/ 42 91 972
Persönlicher Begleiter	NVO Centar za samostalni život invalida	Obrenovićeva bb, RPC Kalča, B-1/65	018/250-570 cilnis@open.telekom.rs
Persönliche Assistenz	NVO Centar za samostalni život invalida	Obrenovićeva bb, RPC Kalča, B-1/65	018/250-570 cilnis@open.telekom.rs
Obdach für Kinder	Dom za smeštaj dece i omladine Duško Radović	Gutenbergova 4A	Tel: 018/216-168 Tel: 018/214-155
Obdach für Kinder/Migranten	Institut für Jugendbildung Niš	Božidarčeva 37	018/ 243 618 018/ 243 619
Obdach für Erwachsene und ältere Menschen	Gerontologisches Zentrum Niš	Radnih brigada 15	018/ 222 981, 224 539 info@gcnis.rs
Schutz für Opfer von Gewalt-Sicheres Haus	Zentrum für Sozialarbeit	Svetozara Markovića br.41	018/ 244 881 office@csr-nis.rs nis.csr@minrzs.gov.rs
Unterstütztes Wohnen (junge Menschen)	Zentrum für Sozialarbeit	Svetozara Markovića br.41	018/ 244 881 office@csr-nis.rs nis.csr@minrzs.gov.rs
Unterstütztes Wohnen (Menschen mit Behinderung)	Zentrum für Sozialarbeit	Svetozara Markovića br.41	018 /244 881 office@csr-nis.rs nis.csr@minrzs.gov.rs
Beratung - Beratungstherapeutische und sozialpädagogische Dienste	Zentrum für Sozialarbeit	Svetozara Markovića br.41	018/ 244 881 office@csr-nis.rs nis.csr@minrzs.gov.rs
Klubs und andere Dienstleistungen			
Klub des gerontologischen Zentrums	Gerontologisches Zentrum	Radnih brigada 15	018/ 222 981, 224 539 info@gcnis.rs
Nationale SOS-Hotline Roma Frauenverband "Osvit" Niš			018/515 318 0800/100 909

BILDUNG

Typ der Einrichtung	Links mit Namen, Adressen und Telefonnummern von Institutionen		
Vorschuleinrichtungen in Niš	https://www.mojgrad.rs/Nis/Obrazovanje-i-nauka/Predskolske-ustanove-i-vertici		
Grundschulen in Niš	http://osnovneskole.edukacija.rs/drzavne/nis		
	Name	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Schulen für die Erziehung von Kindern mit Entwicklungsstörungen (Sonderschulen)	1. ŠOSO „Carica Jelena“ 2. „Bubanj“	1. Goce Delčeva 2, Niš 2. Bubanjskih heroja	1. 018/ 560848 2. 018/263-801 skolabubanj@open.telekom.rs



Schulen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	1. OŠ "Radoje Domanović" 2. OŠ "Sreten Mladenović Mika" 3. OŠ "Ivan Goran Kovačić" 4. OŠ "Kralj Petar I" 5. OŠ "Vuk Karadžić"	1. Medijana 2. Palilula 3. Niška Banja 4. Palilula 5. Crveni krst	info@osrdomanovic.edu.rs ossretenmladenovicmika@gmail.com skola.igkovacic@gmail.com kraljpetarnis@mts.rs osvuknis@gmail.com
Erwachsenenbildungsschulen und zweite Chance	Schule für Grundschulbildung von Erwachsenen „Njegoš“	Trg kralja Milana 8	018/249323
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung Niš	Strahinjića Bana 1	018 /505 107

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Gemeindegesundheitszentrum NIŠ	Auf der Territorie der Stadt Niš gibt es 18 Gesundheitszentren, und in den Orten in der Umgebung gibt es 21.	Vojvode Tankosića 15	018/503-503 info@domzdravljanis.co.rs, sekretarica@domzdravljanis.co.rs
Gemeindegesundheitszentrum, Dienst: Häusliche Pflege	Häusliche Pflege -Zentrum	Rajićeva 22	018/243-469
	Häusliche Pflege -Ratko Pavlović	Ratka Pavlovića 47	018/4213-756
	Häusliche Pflege -Niška banja	Školske česme 66	018/4548-766
Gesundheitszentren mit Gesundheitsmediatoren	Gemeinde Palilula, Gesundheitszentrum Rasadnik Gesundheitsmediatorin Ivana Amzić	Starca Vujadina 1	018/240-199; 018/ 595-570
	Gemeinde Crveni krst, Gesundheitszentrum Ledena stena Gesundheitsmediatorin Fatima Abedinović	Žrtava fašizma 1	018/260-220
Zweigstelle des republikanischen Krankenkasse	Republikanische Krankenkasse - Niederlassung Niš	Prijezdina 1 18106 Niš (Medijana)	018/241 - 892, 522 - 679

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Nationale Arbeitsverwaltung - Zweigstelle Niš	Ratka Vukićevića 3, 18000 Niš	018/501-313
Arbeitsagentur		
1. Arbeitsagentur Kouzon	1.Cara Dušana 54	1.018/523-374
2. Arbeitsvermittlung InJob International	2.Strahinjića Bana bb	2.065/880-7037
3. Studenten- Jugendgenossenschaft „BOX Poslovi“	3.Obrenovićeva bb TC Kalča, 2.sprat D 96/1	3.069 3692691
Klub für Jobsuche beim Zweig des nationalen Arbeitsamtes	Obrenovićeva bb, TPC "Kalča", Erdgeschoss, lamela E, lokal 14	018/243-771

POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Innenministerium (MUP) der Republik Serbien - Polizeiverwaltung Nis	Nade Tomić 14	018/511-222
Polizeiwachen (PI)	PI Medijana, Nade Tomić 14	018/503142
	PI Crveni Krst, bul. 12 februara 89	018/581689
	PI Pantelej, Knjaževačka 120a	018/575706

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz		Obrenovićeva 39	018/511-316, 018/511-317 info@gocrvenikrst.rs
Stadtorganisation der Gehörlosen und Schwerhörigen	Nada Veljković	Barska 2	
Stadtverband der Bürger für Kinderschutz "Dečji osmeh"	Verica Kojić	Katićeva 29, soba 17	018/547 031; 46 818
Gesellschaft zum Schutz und zur Verbesserung der psychischen Gesundheit von Kindern und Jugendlichen - Offenes Klub	Ninoslav Krstić	Trg Učitelj Tase 2	018/523 422 oknis@medianis.net
Čovekoljublje Wohltätigkeitsorganisation der Serbisch-Orthodoxen Kirche	Ivan Tasić	Janka Veselinovića 5a	018/527 151 El. pošta: kraljevo@covekoljublje.org.
Familienunterstützungszentrum „Putokaz“	Milica Mitrović	Svetozara Markovića 1 (drugi ulaz)	018-510--238 milica.mitrovic@sos-decijasela.rs
Gruppe für Kinder und Jugendliche „Indigo“	/	Vardarska 3/9	indigo@indigo.org.rs
Kolo srpskih sestara - Kreis serbischer Schwestern	/	TPC "KALČA", Prvi sprat, Lamela B, Lokal 62	063 / 890-78-50
Interkommunale Organisation von Blinden und Sehbehinderten	Mirjana Veličković,	Svetozara Markovića 7	
SOS-Hotline für Frauen und Kinder, die Opfer von Gewalt sind	Slobodanka Konstantinović		018/42 075
Vereinigung von Bürgern, Familienmitgliedern und Freunden psychisch kranker Menschen "Zvono", Klinik zum Schutz der psychischen Gesundheit und Neuropsychiatrie im Entwicklungsalter, Klinisches Zentrum Niš	dr Ljiljana Trajanović	Bulevar Dr Zorana Đinđića 48	018/337 765 zvono@medianis.net
Vereinigung dystrophischer Patienten der Region Niš	Mirosljub Marjanović,	Nikole Pašića 47	018/351 774
Roma Frauenverband "OSVIT"	Ana Saćipović	Vinaverova 46	018/515 318, (064) 20 36 147 sacip@bankerinter.net, osvitis@yahoo.com
Zentrum für Menschenrechte	/	TPC "Ambasador", lokal 3, Strahinjica Bana bb	018/548 161 ni_cent@eunet.yu; ni_cent@bankerinter.net
Zentrum für Entwicklung und Integration	Dr.Svjetlana Govedarica,	Knjaževačka 88	018/575-260, 575-262 crinis@eunet.yu
Zentrum für die Entwicklung der Kindererziehung	Milan Djidara	TPC "Kalca", I sprat, lamela C, lok. 83	018/ 250 512 redakcija@mojedete.rs





BEOGRAD

Rathaus Beograd, Dragoslava Jovanovića 2, 11000Beograd, www.beograd.rs, 011 3229678

Stadt- / Gemeindedienstleistungen	Verantwortliche Person	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Sekretariat für Verwaltung	Nikola Prelević, Sekretär Svetlana Marčetić, Untersekretär	Kraljice Marije 1/V	011/7157-038, faks: 011/3376-993, 011/7157-365 uprava@beograd.gov.rs
Sekretariat für Sozialschutz	Nataša Stanisavljević, Sekretär Jasmina Ivanović, Untersekretär	27. marta 43-45	011/330-90-92, 011/330-90-93, 011/330-90-94, 011/3309-094, faks 011/3309-251, 011/3309-094
Sekretariat für Bildung und Kinderschutz	Slavko Gak, Sekretär Igor Raičević, Untersekretär	Kraljice Marije 1/XVIII	011/7157-019, 011/7157-019 obrazovanje@beograd.gov.rs
Bildungsinspektion:	/	Kraljice Marije 1/XVIII	011/7157-084, 011/7157-832
Sekretariat für Gesundheit	Mr sc. med. dr Vera Dražić	Kraljice Marije 1/XII	011/7157-480, faks: 011/3376-135 011/7157-477 zdravstvo@beograd.gov.rs
Sektor zum Schutz der Patientenrechte	/	Tiršova 1	011/3605-634 savetnik.pacijenata@beograd.gov.rs
Sekretariat für Eigentum und Recht	Tatjana Parpura, sekretar Danilo Đaković, podsekretar	27. marta 43-45	centrala: 011/3227-241, 011/3309-000 011/2750-237, 011/3292-427 imovina@beograd.gov.rs Info služba: 011/2750-237, faks 011/3222-420
Ombudsmann der Stadt Beograd	Miljko Valjarević	Kosovska 17/	011/3240-394, 011/3227-494 ombudsman@beograd.gov.rs
Jugendamt	Nedeljko Radosavljević, Direktor	Tiršova 1, IV sprat	011/360-5875, 011/360-5854 mladioffice@beograd.gov.rs www.kancelarijazamlade.rs
Koordinator für Roma-Fragen	Većina beogradskih opština ima koordinate za romska pitanja		
Die Stadt Belgrad hat 17 Stadtgemeinden: Čukarica, Novi Beograd, Palilula, Rakovica, Savski Venac, Stari Grad, Voždovac, Vračar, Zemun, Zvezdara, Barajevo, Grocka, Lazarevac, Mladenovac, Obrenovac, Sopot und Surčin https://www.beograd.rs/lat/gradska-vlast/1904-gradske-opstine/			

SOZIALSCHUTZ

Hinweis: Für Überweisung an alle Sozialschutzdienste ist das Zentrum für Sozialarbeit verantwortlich		
Institution	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Städtisches Zentrum für Sozialarbeit	Ruska 4	011/2650-329, faks 011/2650-542, http://gcsrbg.org/contact-us/ www.gcsrbg.org
Das Stadtzentrum für Sozialarbeit ist als eine einheitliche Einrichtung mit 17 Abteilungen in allen Belgrader Gemeinden organisiert. http://www.beograd.rs/lat/gradska-vlast/2446-gradski-centar-za-socijalni-rad_2/		
DIENSTLEISTUNGEN		
Dienstleistung	Links mit Namen, Adressen und Telefonnummern von Institutionen	
Haushaltshilfe für Erwachsene und ältere Menschen	https://www.minrzs.gov.rs/sr/registri/sektor-za-brigu-o-porodici-i-socialnu-zastitu	
Hilfe zu Hause für Kinder	https://www.minrzs.gov.rs/sr/registri/sektor-za-brigu-o-porodici-i-socialnu-zastitu	
Tagesstätte für Kinder / Jugendliche mit Entwicklungsstörungen und Behinderungen	https://www.beograd.rs/lat/zivot-u-beogradu/3847-ostale-ustanove-socijalne-zastite/	
Persönlicher Begleiter	https://www.minrzs.gov.rs/sr/registri/sektor-za-brigu-o-porodici-i-socialnu-zastitu	
Svrtište	https://www.minrzs.gov.rs/sr/registri/sektor-za-brigu-o-porodici-i-socialnu-zastitu	
Persönliche Assistenz	https://www.minrzs.gov.rs/sr/registri/sektor-za-brigu-o-porodici-i-socialnu-zastitu	
Unterstütztes Wohnen für junge Menschen, die das Sozialschutzsystem verlassen	https://www.minrzs.gov.rs/sr/registri/sektor-za-brigu-o-porodici-i-socialnu-zastitu	

Obdach für Kinder	https://www.beograd.rs/lat/zivot-u-beogradu/3847-ostale-ustanove-socijalne-zastite/	
Obdach für Erwachsene/ ältere Menschen	https://www.beograd.rs/lat/zivot-u-beogradu/3847-ostale-ustanove-socijalne-zastite/	
Schutz für Opfer von Gewalt	https://www.minrzs.gov.rs/sr/registri/sektor-za-brigu-o-porodici-i-socialnu-zastitu	
Beratung	http://www.beograd.rs/lat/gradska-vlast/2446-gradski-centar-za-socijalni-rad_2/	
Klubs und andere Unterstützungsorganisationen		
Klub für ältere Menschen	HHU "Hleb zivota", Požarevačka 53	011 2443-540 info@hlebzivota.org.rs
Klub für ältere Menschen	Gerontologisches Zentrum, Marije Bursać 49 -Zentrale, es gibt 28 Tageszentren und Klubs auf dem Gebiet von Belgrad	011 2695 605 office@ugcb.rs
Klub für Personen mit Behinderung	MNRO "Zvezdara", Krfska 7a	064/225-1931 011/343-3152 mnrozvezdara@open.telekom.rs
Familienberater für Familien mit einem behinderten Mitglied	Forum mladih sa invaliditetom Terazije 23	011 32 20 632 office@fmi.rs
Beratungstherapeutische und sozialpädagogische Dienstleistungen	MNRO Zvezdara, Krfska 7a	064/225-1931 011/343-3152 mnrozvezdara@open.telekom.rs

BILDUNG

Typ der Institution	Links mit Namen, Adressen und Telefonnummern der Institutionen
In Belgrad gibt es 17 Vorschuleinrichtungen für das Gebiet der Stadtgemeinden. Die Grundschulbildung wird von 201 Grundschulen durchgeführt - 166 sind reguläre Grundschulen, 14 sind Sonderschulen, 15 Kunstschulen und 5 Grundschulen für Erwachsenenbildung.	
Vorschuleinrichtungen (staatlich)	http://www.beograd.rs/lat/gradska-vlast/2370-ustanove-decje-zastite_3/
Vorschuleinrichtungen (akkreditiert, privat)	https://www.beograd.rs/images/file/e4d27dfdbd4bb52e98132870b6df805f_8045465443.pdf
Grundschulen	http://www.beograd.rs/g/zivot-u-beogradu/1522-osnovne-skole_3/
Weiterführende Schulen	https://www.beograd.rs/g/zivot-u-beogradu/1528-srednje-skole/

Schulen und Vorschuleinrichtungen, die einen pädagogischen Assistenten für Roma-Schüler haben	Die Vorschuleinrichtung in der Gemeinde Zvezdara hat einen pädagogischen Assistenten. In Belgrad haben 39 Grundschulen pädagogische Assistenten: 6 Schulen in Palilula, 5 in Čukarica, 4 in Zvezdara, 3 in Obrenovac und Rakovica, 2 in Voždovac und New Belgrade, jeweils eine in Barajevo, Grocka, Lazarevac, Mladenovac, Sopot, Savski Venac und Surcin.		
Die zuständige Schulverwaltung	Schulverwaltung Belgrad	Zaplanjska 14	011 2401 911

GESUNDHEITSSYSTEM

Behörde	Links mit Name, Adress und Telefonnummer der Behörden
Gesundheitseinrichtungen	http://www.beograd.rs/lat/gradska-vlast/1278388-zdravstvene-ustanove/
Die Stadt Belgrad hat Gründungsrechte an 23 Gesundheitseinrichtungen.	
Republikanisches Institut für Krankenversicherung	https://www.rfzo.rs/index.php 0700/333-443 Auf Kosten eines Ortsgesprächs 011/7350-900Für Anrufe von einem Mobiltelefon und aus dem Ausland/ Email: kontakt.centar@rfzo.rs
Gesundheitseinrichtungen mit Gesundheitsmediatoren	Die meisten Gesundheitseinrichtungen in den städtischen Gemeinden haben Gesundheitsmediatoren (insgesamt 17)

ARBEITSMARKT

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Nationale Arbeitsverwaltung Belgrad	Gundulićev venac 23-25	011/2929100, 011/292900 pisarnica.beograd@nsz.gov.rs
Die Nationale Arbeitsverwaltung Belgrad hat 17 Niederlassungen: http://www.nsz.gov.rs/live/mreza/filijale/beograd.cid74		
Arbeitsagenturen	http://www.nsz.gov.rs/live/digitalAssets/11/11490_spisak_agencija_decembar_2018.pdf	
Klub für Jobsuche beim Zweig des nationalen Arbeitsamtes	http://www.nsz.gov.rs/live/mreza/filijale/beograd.cid74	



POLIZEIBEHÖRDE

Institution/ Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Polizeiverwaltung der Stadt Belgrad	Bul. despota Stefana 107,	011/2798-101 Dežurna služba, tel. 192
Die Polizeiverwaltung der Stadt Belgrad verfügt über 27 kommunale Innenabteilungen und drei Polizeistationen http://www.beograd.rs/lat/gradska-vlast/2474-policija/		

HUMANITÄRE UND NICHTREGIERUNGSORGANISATIONEN, DIE FÜR DIE BEDÜRFNISSE DER RÜCKKEHRER RELEVANT SIND

Organisation	Adresse	Telefonnummer / E-Mail-Adresse
Rotes Kreuz Belgrad	Simina 19 / III, Beograd	011/2620-616, 011/303-2115, 011/ 3032117, 011/2622-381
Kommissariat für Flüchtlinge und Migration	Narodnih heroja 4 11070 Beograd (Novi Beograd)	T: 011/311-7272 F: 011/312-9585
Praxis	Alekse Nenadovića 7	063 111 7019, 063 1117029 bgoffice@praxis.org.rs
Grupa 484	Pukovnika Bacića 3, 11000 Beograd	011/ 2660 972 011/2664 86 office@grupa484.org.rs www.grupa484.org.rs
Entwicklungs- und Kooperationsinitiative	Bulevar Zorana Đindića 46 Novi Beograd	011/3129992 admin@idcserbia.org http://idcserbia.org/
Caritas Serbien - Beratung für Rückkehrer	Vojvode Stepe 78/lok.5 11000 Beograd	011/4099561
Caritas der Erzdiözese Belgrad	Generala Štefanika 31/2	011/40 46 941 secretariat@caritas-belgrad.org.rs
"Čovekoljublje" Wohltätigkeitsstiftung der serbisch-orthodoxen Kirche	Augusta Cesarca 25	011/367-2970 011/367-2971 011/306-5445
Internationales Hilfsnetz	Dr Aleksandra Kostića 8/2	011/ 4039340 office@ian.org.rs crtv@ian.org.rs aids@ian.org.rs
Zentrum für die Rechte des Kindes	Dobračina 29, 3a	011/ 3344170
SOS-Kinderdorf Serbien-Stiftung	Bulevar kralja Aleksandra 251	011 3989 776 fondacija@sos-decijasela.rs
Bibija-Roma Frauenzentrum	Gospodara Vučića 3/7	011/ 3286234 bibija@eunet.rs
Mreža organizacija za decu Srbije (MODS) - Netzwerk der Kinderorganisationen Serbiens (eine Vereinigung von Verbänden, die aus über 100 Mitgliedsorganisationen besteht, die sich mit dem Schutz und der Förderung der Kinderrechte in Serbien befassen)	Karadordev trg 18/5, 11080 Beograd, Republika Srbija	011/2609 577 office@zadecu.org
Verzeichnis der Organisationen, die sich mit Flüchtlingen und Vertriebenen befassen	https://www.protecta.org.rs/public_docs/adresar_organizacija.pdf	

Hinweis: Diese Organisationen sind nur Teil einer Vielzahl von Organisationen. Wenn Sie sich an eine von ihnen wenden, können Sie sich über andere lokale Initiativen informieren.



Impressum

Titel: **Handbuch für die Integration von Rückkehrern**

Verfasser: **Ljiljana Popović, Snježana Jović, Sanja Miloradović**

Herausgeber: **Ökumenische Humanitäre Organisation (EHO)**

Direktorin: **Anna Brtka Valent**

Editor: **Bojana Tankosić i Milisav Milinković**

Übersetzung: **Akademija Oksford und Katalin Borbaš**

Design: **Ivana Đukić**

Fotos: **EHO**

Novi Sad, Juli 2020

Ökumenische humanitäre Organisation

Ćirila i Metodija 21, 21000 Novi Sad

AP Vojvodina, Serbien

Tel/Faks: +381 (0)21 466 588

E-Mail: **office@ehons.org**

Copyright © 2020

Ökumenische humanitäre Organisation





EKUMENSKA HUMANITARNA ORGANIZACIJA

Ćirila i Metodija 21, 21000 Novi Sad
AP Vojvodina, Srbija

Tel/Faks:

+381 (0)21 466 588 /469 683 / 6504 296 / 6397 626

email: office@ehons.org

www.ehons.org